

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1930-1931	N° 4 — X	Zittingsjaar 1930-1931

BUDGET
DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1931

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1931 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 787,271,116
2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 127,978,682

Soit, ensemble, à la somme de . fr. 915.249,798
conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Conformément à l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, autorisant la Société nationale des habitations et logements à bon marché à émettre un second emprunt au capital nominal de 300 millions de francs, les primes ordinaires et supplémentaires allouées par l'Etat, tant pour la construction que pour l'achat des maisons à bon marché, sont liquidées à charge d'un fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, lequel est alimenté par des prélèvements sur le produit du dit emprunt et du montant du crédit inscrit au présent Budget pour la liquidation des primes supplémen-

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID,
ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1931

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg en van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

ARTIKEL EÉN.

De Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg voor het dienstjaar 1931 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van fr. 787,271,116
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven,
op de som van 127,978,682

Te zamen, op de som van . . fr. 915.249,798
overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

Overeenkomstig artikel 7 der wet van 5 October 1928, waarbij aan de Nationale Maatschappij van goedkope woningen en woonvertrekken de toelating wordt verleend eene tweede leening van 300 miljoen frank nominaal kapitaal uit te geven, worden de door het Rijk verleende gewone en bijkomende premiën, zoowel voor het bouwen als voor den aankoop der goedkope woningen, vereffend ten laste van een speciaal fonds geopend op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order, dat wordt gestijfd uit afhoudingen op de opbrengst van bedoelde leening en uit het bedrag van het krediet ingeschreven bij

taires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription.

Les acquéreurs qui bénéficieront de la prime ordinaire, en vertu de l'arrêté royal du 31 janvier 1929, jouiront également de la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription dus pour la transmission de la propriété.

Toutefois, le montant de cette dernière prime ne pourra dépasser 150 % du montant de la prime ordinaire.

ART. 3.

Le Gouvernement est autorisé à aider les personnes de la classe peu aisée, et spécialement les familles nombreuses, à se procurer, dans de bonnes conditions, le crédit qui leur est indispensable pour acquérir les logements édifiés par les sociétés de construction agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché ou pour se faire construire elles-mêmes une habitation à bon marché. A cette fin, il prendra à sa charge 50 % de la perte que pourraient éventuellement subir, en cas de réalisation forcée du gage, les sociétés de crédit agréées par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite qui, en plus de la quotité de 80 % que les organismes de cette espèce ont jusqu'à présent été autorisés à prêter, auront consenti un prêt supplémentaire pouvant porter le prêt total à 90 % de la valeur de l'immeuble donné en garantie, valeur établie déduction faite du montant des primes allouées par l'Etat, la province et, le cas échéant, par la commune.

Cette mesure, destinée à garantir les sociétés de crédit contre le surcroît de risque à résulter de ce prêt supplémentaire, ne sera d'application que pour les emprunts contractés par les personnes qui, pour l'acquisition d'une habitation à bon marché, auront bénéficié de la prime allouée par l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1930.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

HENRI HEYMAN.

Le Ministre des Finances,

B^{re} M. HOUTART.

deze Begrooting voor het verleenen der bijkomende premiën tot compensatie der registratie en overschrijvingsrechten.

De aankoopers, die, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 31 Januari 1929, de gewone premie genieten, bekomen ook de bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten, verschuldigd voor de overdracht van den eigendom.

Nochtans mag het bedrag dezer laatste premie geen 150 t. h. van het bedrag der gewone premie overschrijden.

ART. 3.

De Regeering is er toe gemachtigd de min vermogende personen, en inzonderheid de groote gezinnen, te helpen om hen, tegen goede voorwaarden, krediet te verschaffen, dat onontbeerlijk is om woningen te koopen gebouwd door de bouwmaatschappijen, die door de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken zijn aanvaard, of om zelf een goedkoope woning te bouwen. Te dien einde, neemt zij te haren laste 50 t. h. van het verlies, dat, in voorkomend geval, bij verplichte verkoop van het in pand gegeven goed, de door de Algemeene Spaaren Lijfrentkas aangenomene kredietmaatschappijen mochten oploopen, die boven het bedrag van 80 t. h., dat dergelijke inrichtingen tot nu toe mochten verschielen, een bijkomende geldschieting hebben gedaan, die het totaal van de verschoten som tot 90 t. h. van de waarde van het in pand gegeven goed mocht opvoeren, waarde vastgesteld na aftrek van de premiën verleend door het Rijk, de provincie en, in voorkomend geval, door de gemeente.

Deze maatregel, die de kredietmaatschappij moet verzekeren tegen een vermeerdering van risico's, die uit die bijkomende geldschieting mochten voortspuiten, komt enkel in aanmerking voor de leeningen aangegaan door personen, die, voor het koopen van een goedkoope woning, de door het Rijk verleende premie hebben getrokken.

Gegeven, te Brussel, den 26^e October 1930.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

De Minister van Financiën.

(3)

[N° 4 — X]

X

BUDGET

DU

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1931**



[N° 4 — X]

X

BEGROOTING

VAN HET

**MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES		
CHAPITRE PREMIER		
ADMINISTRATION CENTRALE		
1	a) Traitement du Ministre fr. 100,000	140,000 "
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile. 40,000	
2	Personnel. — Traitements et indemnités fixes.	13,460,950 "
3	Personnel. — Indemnités de naissance	12,000 "
4	Personnel. — Indemnités variables	171,000 "
5	Matériel de l'hôtel et des bureaux (<i>y compris une somme de 75,000 francs en charge temporaire</i>).	570,000 "
6	Bibliothèque du Département. — Dépenses diverses	30,000 "
7	Revue du Travail. — Documentation	257,000 "
8	Décorations industrielles	255,000 "
9	Frais de déplacements en service intérieur.	15,000 "
10	Frais de missions à l'étranger.	40,000 "
11	Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	25,495 "
12	Frais d'organisation des cours de flamand	3,400 "
13	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	83,561 "
14	Paiement à la Société nationale des chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires et des abonnements utilisés par les divers services du Département	900,000 "
15	Paiement à la Société nationale des chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires utilisés par les divers services du Département	32,000 "
CHAPITRE II		
PENSIONS ET SECOURS		
16	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Exercice 1931 et exercices antérieurs.)	100,000 "
17	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi	740,000 "
18	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime	30,000 "
19	Allocations à accorder à d'anciens membres du personnel, privés de leur emploi, et qui ne se trouvent pas dans les conditions requises pour pouvoir bénéficier de la pension	68,000 "

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN EERSTE HOOFDSTUK HOOFDBEHEER a) Jaarwedde van den Minister b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen Personeel. — Geboortevergoedingen Personeel. — Veranderlijke vergoedingen Materieel van het hotel en der bureau's (<i>inbegrepen eene som van 75,000 frank als tijdelijke last</i>). Boekerij van het Departement. — Allerhande uitgaven <i>Arbeidsblad.</i> — Documentatie Nijverheidseereteekens Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land Kosten wegens zendingen naar het buitenland Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht. Inrichtingskosten van de Vlaamsche cursussen Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toevoorende aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg. Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten en der abonnementen gebruikt door de verschillende diensten van het Departement. Betaling aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten gebruikt door de verschillende diensten van het Departement. HOOFDSTUK II PENSIOENEN EN HULPGELDEN Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen. (Dienstjaar 1931 en vroegere dienstjaren.) Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking. Hulp te verleenen wanneer geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt. Tegemoetkomingen te verleenen aan gewezen personeelsleden, die uit hun ambt werden ontzet en de vereischte voorwaarden niet vervullen om te worden gepensionneerd.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
	15,995,406 »		
	938,000 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III		
MINES		
20	Conseil des mines. — Traitements et indemnités fixes	440,000 »
21	Conseil des mines. — Indemnités diverses. — Travaux extraordinaires	1,100 »
22	Conseil des mines. — Matériel	15,000 »
23	Corps des mines. — Traitements et indemnités fixes	4,250,000 »
24	Corps des mines. — Indemnités variables. — Jurys d'examen (y compris une somme de 9,000 francs en charge temporaire)	64,000 »
25	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de déplacement	53,000 »
26	Corps des mines. — Frais de route et de séjour	250,700 »
27	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de bureau	60,000 »
28	Corps des mines. — Matériel	60,000 »
29	Publication des <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Indemnités du secrétaire et des collaborateurs.	28,000 »
30	Délégués à l'inspection des mines. — Personnel. — Indemnités	890,000 »
31	Délégués à l'inspection des mines. — Frais de route et de séjour.	30,000 »
32	Délégués à l'inspection des mines. — Matériel	4,000 »
33	Inspection des produits explosifs. — Traitements et indemnités fixes	234,300 »
34	Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements	29,000 »
35	Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses	1,750 »
36	Commissions dépendant de l'administration des mines	38,500 »
37	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 1 ^{er} août 1930 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs	116,500,000 »
38	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite (art. 48 de la loi du 1 ^{er} août 1930) (La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	600,000 »
39	Service géologique. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	273,500 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK III MIJNWEZEN	
	Mijnraad. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	20
	Mijnraad. — Allerhande vergoedingen. — Buitengewoon werk	21
	Mijnraad. — Materieel	22
	Mijnkorps. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	23
	Mijnkorps. — Veranderlijke vergoedingen. — Examencommissies (<i>inbegrepen eene som van 9,000 frank als tijdelijke last</i>).	24
	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfkosten	25
	Mijnkorps. — Reis- en verblijfkosten	26
	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	27
	Mijnkorps. — Materieel	28
	Uitgave der <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Vergoedingen van den secretaris en van de medewerkers.	29
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen	30
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Reis- en verblijfkosten	31
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Materieel	32
	Toezicht over de springstoffen. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	33
	Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten	34
	Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven	35
	Commissies afhangende van het mijnwezen	36
	Kosten voortvloeiende uit de uitvoering der wet van 1 Augustus 1930 betreffende de mijnwerkerspensioenen.	37
	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 48 van de wet van 1 Augustus 1930). (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	38
124,453,770 »	Aardkundige dienst. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	39

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
40	Service géologique. — Frais de déplacements	31,000 »
41	Service géologique. — Matériel	90,000 »
42	Conseil géologique	7,920 »
43	Subside à l'Institut national des Mines & Frameries	500,000 »
44	Subside annuel au Comité belge de la Conférence mondiale de l'Energie	2,000 »
CHAPITRE IV		
INDUSTRIE		
	Livres et documents. — Impressions et publications. — Commissions, congrès et études. — Expositions :	
45	a) Subsidés fr. 20,000	143,000 »
	b) Dépenses diverses 123,000	
46	Conseil supérieur du Commerce et de l'Industrie	8,500 »
47	Service spécial de la propriété industrielle : brevets, marques de fabrique et de commerce, dessins et modèles industriels	424,000 »
48	Service de documentation et d'études industrielles. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	362,000 »
49	Service de documentation et d'études industrielles. — Indemnités variables	1,000 »
50	Service de documentation et d'études industrielles. — Frais de déplacements	24,000 »
51	Commission des tissus	15,000 »
52	Service de documentation et d'études industrielles. — Matériel	51,000 »
CHAPITRE V		
POIDS ET MESURES		
53	Traitements, salaires et indemnités du personnel	1,355,000 »
54	Indemnités variables	2,000 »
55	Frais de déplacements des fonctionnaires, des vérificateurs et de leurs ouvriers.	185,000 »
56	Frais de bureau	45,000 »
	Matériel. — Commissions. — Bureau international :	
57	a) Subsidés fr. 16,500	97,500 »
	b) Dépenses diverses 81,000	
CHAPITRE VI		
ENSEIGNEMENT TECHNIQUE		
58	Institut supérieur de commerce d'Anvers. — Dotation de l'Etat. — Bourses d'études et de voyage. — Indemnité familiale. — Dépenses diverses	1,200,000 »
	Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz :	
59	a) Traitements fr. 311,000	520,900 »
	b) Matériel, — Dépenses diverses (y compris une somme de 46,900 francs en charge temporaire) 209,900	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aardkundige dienst. — Verplaatsingskosten Aardkundige dienst. — Materieel Aardkundige Raad Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries Jaarlijksche subsidie aan het « Comité belge de la Conférence mondiale de l'Energie »	40 41 42 43 44
1,028,500 »	HOOFDSTUK IV NIJVERHEID Boeken en stukken. — Drukwerken en uitgaven. — Commissiën, congressen en studiën. — Tentoonstellingen : a) Toelagen. b) Verschillende uitgaven. Hooger handels- en nijverheidsraad Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, handels- en fabrieksmerken, nijverheidsteekeningen en dito modellen. Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen. Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Veranderlijke vergoedingen Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Verplaatsingskosten Commissie voor weefsels Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Materieel	45 46 47 48 49 50 51 52
1,684,500 »	HOOFDSTUK V MATEN EN GEWICHTEN Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel Veranderlijke vergoedingen Verplaatsingskosten van de ambtenaren, de ijkers en hun werklieden Bureelkosten Materieel. — Commissiën. — Internationaal Bureel : a) Toelagen. b) Verschillende uitgaven.	53 54 55 56 57
	HOOFDSTUK VI TECHNISCH ONDERWIJS Handelshoogeschool te Antwerpen. — Staatstoelage. — Studie- en reisbeurzen. — Gezinsvergoeding. — Allerhande uitgaven. Rijksvakmuseum, te Morlanwelz : a) Jaarwedden. b) Materieel, — Allerhande uitgaven (met inbegrip van eene som van 46,900 frank als tijdelijke last).	58 59

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
60	Enseignement technique : subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite)	65,550,000 »
61	Enseignement technique : commissions, congrès, frais d'examen, expositions, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses	50,000 »
62	Inspection de l'enseignement technique. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes . . .	1,248,000 »
63	Inspection de l'enseignement technique. — Indemnités diverses	1,000 »
64	Inspection de l'enseignement technique. — Frais de déplacements	200,000 »
65	Inspection de l'enseignement technique. — Matériel	1,500 »
66	Conseil supérieur de l'enseignement technique	86,000 »
 CHAPITRE VII TRAVAIL		
67	Impressions, publications. — Dépenses diverses	15,000 »
68	Frais d'inspection des greffes des Conseils de prud'hommes	3,000 »
69	Conseils de prud'hommes. — Traitements et indemnités	808,900 »
70	Conseils de prud'hommes. — Listes électorales. — Elections. — Dépenses diverses.	10,000 »
71	Conseils de prud'hommes. — Frais d'interprète et de traduction. — Jury d'examen. — Dépenses diverses	24,000 »
72	Conseil supérieur du Travail.	21,500 »
73	Souscription de la Belgique pour son affiliation en qualité de membre participant à l'Institut international d'organisation scientifique du Travail	35,000 »
74	Unions professionnelles. — Impressions, décorations. — Dépenses diverses	13,500 »
75	Statistique. — Publications. — Dépenses diverses	27,500 »
76	Rémunération du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros. . .	10,000 »
77	Frais de déplacements du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros, du contrôle du poids du pain et de l'affichage des prix	40,000 »
78	Subside à la Caisse nationale d'allocations familiales, en exécution de l'article 49 de la loi du 19 juillet 1930	18,000,000 »
79	Frais de fonctionnement de la Commission des allocations familiales.	15,000 »
80	Frais du contrôle à exercer sur l'application de la loi du 19 juillet 1930 portant généralisation des allocations familiales	635,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
68,857,400 „	Technisch onderwijs : toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen).	60
	Technisch onderwijs : commissies, congressen, kosten wegens examen, tentoonstellingen, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	61
	Toezicht over het technisch onderwijs. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen . . .	62
	Toezicht over het technisch onderwijs. — Allerhande vergoedingen	63
	Toezicht over het technisch onderwijs. — Verplaatsingskosten.	64
	Toezicht over het technisch onderwijs. — Materieel.	65
	Hoogere Raad voor het technisch onderwijs	66
HOOFDSTUK VII		
ARBEIDSWEZEN		
19,658,400 „	Drukwerken, uitgaven. — Allerhande uitgaven	67
	Kosten van toezicht over de griffiën der Werkrechtersraden	68
	Werkrechtersraden. — Jaarwedden en vergoedingen	69
	Werkrechtersraden. — Kiezerslijsten. — Verkiezingen. — Allerhande uitgaven	70
	Werkrechtersraden. — Kosten van vertolking en vertaling. — Examencommissie. — Allerhande uitgaven.	71
	Hoogere Arbeidsraad	72
	Inschrijving van België voor hare aanneming als deelnemend lid aan het Internationaal Instituut voor wetenschappelijke werkinrichting.	73
	Beroepsverenigingen. — Drukwerken, eereutekens. — Allerhande uitgaven	74
	Statistiek. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven	75
	Vergelding van het personeel belast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen.	76
	Verplaatsingskosten van het personeel belast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen, met de controle van het gewicht van het brood en van het aanplakken der prijzen.	77
	Subsidie aan de Nationale Kas voor gezinsvergoeding, in uitvoering van artikel 49 der wet van 19 Juli 1930.	78
	Werkingskosten van de Commissie voor de gezinsvergoeding	79
Kosten der controle uit te oefenen over de toepassing der wet van 19 Juli 1930 houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen.		80

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VIII		
INSPECTION DU TRAVAIL ET DES ÉTABLISSEMENTS DANGEREUX, INSALUBRES OU INCOMMODES		
81	Personnel : traitements et indemnités fixes.	3,712,600 »
82	Personnel : indemnités variables	7,000 »
83	Frais de déplacements. — Commissions. — Jurys d'examen	525,000 »
84	Allocations fixes pour frais de bureau	73,000 »
85	Matériel	80,000 »
86	Encouragements à la prévention contre les accidents du travail	50,000 »
CHAPITRE IX		
COMITES PARITAIRES NATIONAUX ET REGIONAUX D'INDUSTRIES		
87	Personnel : frais de déplacements	4,000 »
88	Frais de fonctionnement des Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries.	50,000 »
89	Frais de fonctionnement du Comité national du port d'Anvers. — Rémunération du secrétaire.	46 400 »
CHAPITRE X		
SERVICE MEDICAL DU TRAVAIL		
90	Personnel : traitements et indemnités fixes	710,000 »
91	Personnel : indemnités variables	1,700 »
92	Frais de déplacements. — Commissions	104,000 »
93	Allocations fixes pour frais de bureau	4,000 »
94	Matériel	45,000 »
CHAPITRE XI		
ASSURANCE ET PREVOYANCE SOCIALES		
95	Impressions; publications; livres et documents. — Dépenses diverses	6,500 »
Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :		
96	a) Subsidés fr. 420,000	460,000 »
	b) Impressions et dépenses diverses 40,000	
Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :		
97	a) Subsidés fr. 4,435,000	4,500,000 »
	b) Décorations spéciales. — Impressions. — Dépenses diverses 65,000	
98	Commission permanente des sociétés mutualistes — Traitement du secrétaire.	51,040 »
99	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Jetons de présence. — Matériel. — Frais divers.	1,500 »
100	Subsidés aux Caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	7,000,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VIII	
	TOEZICHT OVER DEN ARBEID EN OVER DE GEVAARLIJKE, ONGEZONDE OF HINDERLIJKE INRICHTINGEN	
	Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen	81
	Personeel : veranderlijke vergoedingen.	82
	Verplaatsingskosten. — Commissies. — Examen-commissies	83
4,447,600 »	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	84
	Materieel	85
	Aanmoedigingen tot het voorkomen der arbeidsongevallen	86
	HOOFDSTUK IX	
	NATIONALE EN GEWESTELIJKE PARITAIRE-BEDRIJFSCOMITEE'S	
	Personeel : verplaatsingskosten	87
100,400 »	Werkingskosten der nationale en gewestelijke paritaire-bedrijfscomitee's	88
	Werkingskosten van het Nationaal Comité der haven van Antwerpen. — Bezoldiging van den secretaris.	89
	HOOFDSTUK X	
	GENEESKUNDIGE ARBEIDSDIENST	
	Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen	90
	Personeel : veranderlijke vergoedingen.	91
864,700 »	Verplaatsingskosten. — Commissies.	92
	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	93
	Materieel	94
	HOOFDSTUK XI	
	MAATSCHAPPELIJKE VERZEKERING EN VOORZORG	
	Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven	95
	Volkswoning- en voorzorgskomitee's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 : a) Toelagen.	96
	b) Drukwerken en allerhande uitgaven.	
	Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorgsinstellingen : a) Toelagen.	97
	b) Bijzonder eere teekens. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven.	
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Jaarwedde van den secretaris.	98
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Zitpenningen. — Materieel. — Allerhande uitgaven.	99
	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.	100

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.	
		— Bedrag der kredieten per artikel.	
101	Commissions des accidents du travail. — Rapports périodiques. — Matériel. — Frais divers (y compris une somme de 11,000 francs en charge temporaire)	30 000	»
102	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc.	13,500	»
103	Subvention au Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés	20,000,000	»
	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs :		
	a) Subsidés fr. 21,820,000	21,865,000	»
104	b) Dépenses diverses 45,000		
	(Les subsides égaux aux deux tiers des cotisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 18 février 1924, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)		
105	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du travail.	36,000	»
106	Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage	75,000	»
CHAPITRE XII			
EXECUTION DE LA LOI DU 14 JUILLET 1930			
RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE			
ET DE CELLE DU 18 JUIN 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE			
EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE DES EMPLOYES			
107	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse	750,000	»
108	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve	1,000,000	»
109	Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des dotations.	475,000,000	»
	(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
	(L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués.)		
110	Paiement des majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi	10,000,000	»
111	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins	250,000	»
112	Indemnités aux fonctionnaires de l'Administration des contributions chargés de la réception, de l'instruction et de la vérification des demandes de majoration de rentes de vieillesse	1,975,000	»
113	Rémunération des commissaires chargés de la surveillance de la comptabilité du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite ».	2,400	»
114	Frais de fonctionnement des Commissions d'appel des pensions de vieillesse	373,500	»
115	Frais de fonctionnement de la Commission supérieure des pensions de vieillesse	30,000	»

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
54,038,540 »	Commissie voor arbeidsongevallen. — Periodieke verslagen. — Materieel. — Allerhande kosten. <i>(Inbegrepen eene som van 11,000 frank als tijdelijke last.)</i>	101
	Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en verzorgingscomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, enz.	102
	Subsidie aan het speciaal Fonds ten behoeve van de gebrekkelijken en verminkten	103
	Aanmoedigen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen : a) Subsidies. b) Allerlei uitgaven.	104
	(De subsidies gelijk aan de twee derden der aan de Werkloozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 18 Februari 1924, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die subsidies te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bestellen en hun interesten uit te keeren, waarvan het bedrag door zijnen Raad van beheer wordt vastgesteld.)	
	Kosten van toezicht over de Werkloozenfonds, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen.	105
	Werkingskosten der officieele en aangenomene vereffening- en bemiddelingcomitee's	106
HOOFDSTUK XII		
UITVOERING DER WET VAN 14 JULI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VAN VOORTIJDIGEN DOOD, EN DEZE VAN 18 JUNI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGEN DOOD DER BEDIENDEN.		
495,195,900 »	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten	107
	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen	108
	Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten. — Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiënfonds (De rechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.) (Het dienstjaar waarbij de ouderdomspensioenen dienen aangerekend, wordt vastgesteld door de datums waarop de betalingen werden gedaan.)	109
	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortvloeien.	110
	Betaling der weduwen- en weezentoelagen	111
	Vergoedingen aan de ambtenaren van het Bestuur der Belastingen belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen voor vermeerdering der ouderdomsrenten.	112
	Vergoeding aan de commissarissen belast met het toezicht over de comptabiliteit der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	113
	Kosten betreffende de werkzaamheden der Beroepscommissiën voor ouderdomspensioenen. . .	114
	Kosten betreffende de werkzaamheden van de Hoogere Commissie voor ouderdomspensioenen. .	115

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
116	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des pensions pour employés (Les magistrats qui font partie des Commissions prévues aux trois articles ci-dessus touchent les indemnités de vacations au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)	25,000 »
117	Intervention de l'Etat, en cas d'insuffisance des ressources de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, dans les dépenses occasionnées à cette institution pour compte de l'Etat par l'exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	1,400,000 »
118	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite	2,000,000 »
119	Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc. (y compris une somme de 500,000 francs en charge temporaire)	1,000,000 »
120	Travaux extraordinaires	40,000 »
121	Frais de déplacements.	100,000 »
122	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente des timbres-retraite et cartes de versement et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de retraite.	1,250,000 »
CHAPITRE XIII		
DÉPENSES IMPREVUES		
123	Dépenses imprévues	8,000 »
Total des dépenses ordinaires. . . fr.		
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES		
CHAPITRE XIV		
SERVICES DIVERS		
124	Recensement général de l'Industrie et du Commerce au 31 décembre 1930	1,750,000 »
125	Conférence internationale du travail. — Conseil d'administration du Bureau international du travail; dépenses diverses	260,000
126	Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre. — Frais généraux; dépenses diverses	265,000 »
127	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	150,000 »
128	Subvention au fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses	6,000,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Kosten betreffende de werkzaamheden van den Hoogerem Raad voor pensioenen voor bedienden. 116 (De magistraten, die deel uitmaken der Commissies voorzien in de drie bovenvermelde artikelen trekken een zelfde zitgeld als de andere leden dier Commissies. Dezelfde opmerking geldt voor de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.) Tegemoetkoming van het Rijk, in geval van onvoldoende middelen der Algemeene Spaar- en Lijfrentkas, in de uitgaven dezer instelling voor rekening van het Rijk veroorzaakt wegens uitvoering der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood. 117 Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen 118 Materieel: bureelbenoodigdheden, drukwerken, papier, enz. (met inbegrip van een som van 500,000 frank als tijdelijke last). 119 Buitengewoon werk 120 Verplaatsingskosten 121 Betaling aan het Beheer der Posterijen der uitgaven voortspruitende uit den verkoop der lijfrentezegels en stortingskaarten, en uit de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentkas. 122 HOOFDSTUK XIII ONVOORZIENE UITGAVEN Onvoorziene uitgaven 123	
8,000 »		
787,271,116 »	Totaal van de gewone uitgaven. TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN HOOFDSTUK XIV VERSCHILLENDE DIENSTEN Algemeene optelling van de Nijverheid en van den Handel op 31 December 1930 124 Internationale arbeidsconferentie. — Bestuurscomité van het internationaal Arbeidsbureau; allerhande uitgaven. 125 Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten; allerlei uitgaven. 126 Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen. 127 Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allerlei uitgaven. 128	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
129	Subvention à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite à titre d'intervention du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale dans le montant de l'indemnité forfaitaire à payer par cette Administration au Service des Postes, du chef de prestations accomplies pour le paiement de rentes servies ou dues par la Caisse de Retraite	150,000 »
	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :	
130	1 ^{re} Subsidés. — Frais généraux. — Dépenses diverses fr. 33,500,000	42,500,000 »
	2 ^{re} Subsidés aux caisses antituberculeuses 5,000,000	
	3 ^{re} Subsidés aux mutualités maternelles 4,000,000	
131	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de contrôle	26,700 »
132	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy	45,000 »
133	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy . .	4,000 »
134	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmédy. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	500,000 »
135	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy	64,680 »
136	Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith. — Liquidation de rentes payables, du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion, à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail); frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes	250,000 »
	Institut international du Froid :	
137	a) Subvention annuelle à payer par la Belgique fr. 35,000	40,000 »
	b) Commission du Froid : jetons de présence et frais de voyage 5,000	
138	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matière	40,000,000 »
139	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle	150,000 »
140	Intervention éventuelle de l'Etat dans les pertes provenant de ventes de marchandises belges à l'étranger conformément à la loi du 7 août 1921 prorogée par la loi du 9 août 1926 et modifiée par celle du 5 mai 1929 (pour mémoire)	»
141	Allocation au Fonds spécial, créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 en vue du paiement des primes instituées par le gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée	13,000,000 »
142	Annuités à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties et à consentir par elle, pour compte de l'Etat, à la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché.	16,235,200 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
127,978,682 »	Toelage aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas als tegemoetkoming van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg in het bedrag van de forfaitaire vergoeding door dat bestuur aan den Dienst der Posterijen te betalen, uit hoofde van de prestaties verstrekt voor het betalen van de door de Lijfrentkas uitgekeerde of verschuldigde renten.	129
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :	
	1° Toelagen. — Algemeene kosten. — Allerhande uitgaven;	130
	2° Toelagen aan de antituberculose kassen ;	
	3° Toelagen aan mutualiteiten voor moederszorg.	
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Controlekosten.	131
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmedy	132
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen (overgangsregime) in de gebieden Eupen-Malmedy.	133
	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmedy. — Toelage der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	134
	Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.	135
	Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith. — Vereffening der renten, betaalbaar wegens verworven rechten vóór de aanhechting, aan rechthebbenden (oudelingen, weduenaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen); bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.	136
	Internationaal instituut der Koude :	
	a) Door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming.	137
	b) Commissie der Koude : presentiegeld en reiskosten.	
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpgelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluiten.	138
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten . . .	139
	Gebeurlijke tegemoetkoming der Regeering in de verliezen voortvloeiende uit den verkoop van Belgische koopwaren in den vreemde, overeenkomstig de wet van 7 Augustus 1921 verlengd door de wet van 9 Augustus 1926 en veranderd door deze van 5 Mei 1929 (voor memorie).	140
	Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der premien door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken.	141
	Annuititeiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken, toegestane en toe te staan voorschotten.	142

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
134	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919)	56,302 »
144	Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché. .	1,800 »
145	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles . . .	20,000 »
146	Subside à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés	10,000 »
147	Subvention au Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses	3,000,000 »
148	Construction de locaux pour le musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz	1,000,000 »
149	Subside à la Commission supérieure de patronage chargée de favoriser la participation des producteurs belges à l'Exposition coloniale internationale de Paris, en 1931	2,500,000 »
	Total du Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale. . .fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 26 octobre 1930.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

HENRI HEYMAN.

Le Ministre des Finances,

B^{re} M. HOUTART.

BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas, uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkoope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919). Studiecommissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkoope woningen Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten Toelage aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkelijken ten bate van hare werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkelijken en verminkten. Bijdrage tot het woningfonds van den Bond der kroostrijke gezinnen Opbouwen van lokalen voor het Rijksvakmuseum, te Morlanwelz Subsidie aan het Hoogere Beschermingscomité belast met het begunstigen der deelneming van de Belgische voortbrengers aan de Coloniale Internationale Tentoonstelling, van Parijs, in 1931.	143 144 145 146 147 148 149
913,249,798 »	Totaal van de Begroeting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 26 October 1930.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :
*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

HENRI HEYMAN.

De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.					
CHAPITRE PREMIER					
ADMINISTRATION CENTRALE					
a.		Traitement du Ministre	.fr. 100,000	140,000 »	140,000 »
b.		Frais d'usage d'une voiture automobile.	40,000		
a.		Personnel. — Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service; indemnités fixes :			
		GRADES	Nombre d'agents.	Taux des traitements.	Dépenses.
		Secrétaire général	1	80,000 à 90,000	85,000
		Directeur général	7	65,000 » 80,000	530,000
		Inspecteur général.	2	60,000 » 75,000	140,000
		Directeur	14	50,000 » 68,000	922,000
		Actuaire	1	58,000	58,000
		Sous-Directeur	17	40,000 à 54,000	866,000
		Inspecteur principal	3	21,000 » 62,000	160,000
		Inspecteur	1		35,000
		Contrôleur principal	2	40,000 » 54,000	96,000
		Chef de bureau	27	30,000 » 44,000	1,092,050
		Traducteur.	4	25,000 » 44,000	136,000
		Contrôleur	25	12,000 » 44,000	653,000
		Sous-chef de bureau	17	25,000 » 34,000	544,000
		Premier rédacteur hors cadre	3		75,000
		Rédacteur de 1 ^{re} classe	47	19,000 » 26,000	1,123,000
		Sténo-dactylographe rédacteur.	2		44,000
		Rédacteur de 2 ^e classe	57	12,000 » 22,500	969,600
		Aide-bibliothécaire.	1	12,000 » 26,000	24,000
		Commis traducteur.	3		60,500
		Sténo-dactylographe	26	12,000 » 22,500	455,000
		Commis aux écritures	58	10,000 » 25,000	939,000
		Dactylographe	21	10,000 » 20,000	252,000
		Classeur	11	10,000 » 20,000	143,000
		Messenger-huissier	22		312,400
		Téléphoniste	1		13,000
		Chef-ouvrier	1		13,000
		Messenger hors cadre	15	9,000 » 15,000	165,000
		Garçon de bureau.	5	Salaires.	60,000
		Concierge	3	900 à 1,440	3,600
		Nettoyeuses	16	1,500 » 2,000	26,800
		Agents temporaires.			
		Commis-rédacteur; sténo-dactylographe; commis d'ordre, etc.	66	»	878,000
		Service du Contentieux judiciaire.			
		Avocat	1	10,000	10,000
			480	A reporter. .fr.	10,883,950
		A reporterfr.			
				13,600,950 »	13,446,000 »

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																																						
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																																									
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN																																																																																																																								
		EERSTE HOOFDSTUK																																																																																																																								
		HOOFDBEHEER																																																																																																																								
"	"	Jaarwedde van den Minister. fr. 100,000	a.	}																																																																																																																						
		Kosten voor het gebruik van een autorijtuig 40,000	b.																																																																																																																							
		140,000																																																																																																																								
		Personeel. — Jaarwedden en wachtgelden der ambtenaren, beambten en van het dienst- personeel; vaste vergoedingen :	a.																																																																																																																							
		<table><tr><th>GRADEN</th><th>Getal personeels- leden.</th><th>Bedrag der wedden.</th><th>Uitgaven.</th></tr><tr><td>Secretaris-generaal</td><td>1</td><td>80,000 tot 90,000</td><td>85,000</td></tr><tr><td>Directeur-generaal.</td><td>7</td><td>65,000 » 80,000</td><td>530,000</td></tr><tr><td>Inspecteur-generaal</td><td>2</td><td>60,000 » 75,000</td><td>140,000</td></tr><tr><td>Directeur</td><td>14</td><td>50,000 » 68,000</td><td>922,000</td></tr><tr><td>Actuaris</td><td>1</td><td>58,000</td><td>58,000</td></tr><tr><td>Onderdirecteur</td><td>17</td><td>40,000 tot 54,000</td><td>866,000</td></tr><tr><td>Hoofdopziener</td><td>3</td><td rowspan="2">21,000 » 62,000</td><td rowspan="2">160,000</td></tr><tr><td>Opziener</td><td>1</td><td>35,000</td></tr><tr><td>Hoofdcontroleur.</td><td>2</td><td>40,000 » 54,000</td><td>96,000</td></tr><tr><td>Bureelhoofd</td><td>27</td><td>30,000 » 44,000</td><td>1,092,050</td></tr><tr><td>Vertaler.</td><td>4</td><td>25,000 » 44,000</td><td>136,000</td></tr><tr><td>Controleur</td><td>25</td><td>12,000 » 44,000</td><td>653,000</td></tr><tr><td>Onder-bureelhoofd.</td><td>17</td><td rowspan="2">25,000 » 34,000</td><td rowspan="2">544,000</td></tr><tr><td>Eerste redacteur buiten kader</td><td>3</td><td>75,000</td></tr><tr><td>Redacteur 1^{ste} klasse</td><td>47</td><td rowspan="2">19,000 » 26,000</td><td rowspan="2">1,123,000</td></tr><tr><td>Stenotypiste-redacteur</td><td>2</td><td>44,000</td></tr><tr><td>Redacteur 2^e klasse.</td><td>57</td><td>12,000 » 22,500</td><td>969,600</td></tr><tr><td>Hulp-bibliothecaris</td><td>1</td><td rowspan="2">12,000 » 26,000</td><td rowspan="2">24,000</td></tr><tr><td>Commies-vertaler</td><td>3</td><td>60,500</td></tr><tr><td>Stenotypiste</td><td>26</td><td>12,000 » 22,500</td><td>455,000</td></tr><tr><td>Commies</td><td>58</td><td>10,000 » 25,000</td><td>939,000</td></tr><tr><td>Typiste</td><td>21</td><td>10,000 » 20,000</td><td>252,000</td></tr><tr><td>Klasseerder.</td><td>11</td><td rowspan="2">10,000 » 20,000</td><td rowspan="2">143,000</td></tr><tr><td>Bode-kamerbewaarder</td><td>22</td><td>312,400</td></tr><tr><td>Telefoniste</td><td>1</td><td rowspan="2">13,000</td><td rowspan="2">13,000</td></tr><tr><td>Werkmeester</td><td>1</td><td></td></tr><tr><td>Bode buiten kader</td><td>15</td><td>9,000 » 15,000</td><td>165,000</td></tr><tr><td>Bureeljongen</td><td>5</td><td>Loon.</td><td>60,000</td></tr><tr><td>Concierge</td><td>3</td><td>900 tot 1,440</td><td>3,600</td></tr><tr><td>Schoonmaaksters</td><td>16</td><td>1,500 » 2,000</td><td>26,800</td></tr></table>	GRADEN	Getal personeels- leden.	Bedrag der wedden.	Uitgaven.	Secretaris-generaal	1	80,000 tot 90,000	85,000	Directeur-generaal.	7	65,000 » 80,000	530,000	Inspecteur-generaal	2	60,000 » 75,000	140,000	Directeur	14	50,000 » 68,000	922,000	Actuaris	1	58,000	58,000	Onderdirecteur	17	40,000 tot 54,000	866,000	Hoofdopziener	3	21,000 » 62,000	160,000	Opziener	1	35,000	Hoofdcontroleur.	2	40,000 » 54,000	96,000	Bureelhoofd	27	30,000 » 44,000	1,092,050	Vertaler.	4	25,000 » 44,000	136,000	Controleur	25	12,000 » 44,000	653,000	Onder-bureelhoofd.	17	25,000 » 34,000	544,000	Eerste redacteur buiten kader	3	75,000	Redacteur 1 ^{ste} klasse	47	19,000 » 26,000	1,123,000	Stenotypiste-redacteur	2	44,000	Redacteur 2 ^e klasse.	57	12,000 » 22,500	969,600	Hulp-bibliothecaris	1	12,000 » 26,000	24,000	Commies-vertaler	3	60,500	Stenotypiste	26	12,000 » 22,500	455,000	Commies	58	10,000 » 25,000	939,000	Typiste	21	10,000 » 20,000	252,000	Klasseerder.	11	10,000 » 20,000	143,000	Bode-kamerbewaarder	22	312,400	Telefoniste	1	13,000	13,000	Werkmeester	1		Bode buiten kader	15	9,000 » 15,000	165,000	Bureeljongen	5	Loon.	60,000	Concierge	3	900 tot 1,440	3,600	Schoonmaaksters	16	1,500 » 2,000	26,800		
GRADEN	Getal personeels- leden.	Bedrag der wedden.	Uitgaven.																																																																																																																							
Secretaris-generaal	1	80,000 tot 90,000	85,000																																																																																																																							
Directeur-generaal.	7	65,000 » 80,000	530,000																																																																																																																							
Inspecteur-generaal	2	60,000 » 75,000	140,000																																																																																																																							
Directeur	14	50,000 » 68,000	922,000																																																																																																																							
Actuaris	1	58,000	58,000																																																																																																																							
Onderdirecteur	17	40,000 tot 54,000	866,000																																																																																																																							
Hoofdopziener	3	21,000 » 62,000	160,000																																																																																																																							
Opziener	1			35,000																																																																																																																						
Hoofdcontroleur.	2	40,000 » 54,000	96,000																																																																																																																							
Bureelhoofd	27	30,000 » 44,000	1,092,050																																																																																																																							
Vertaler.	4	25,000 » 44,000	136,000																																																																																																																							
Controleur	25	12,000 » 44,000	653,000																																																																																																																							
Onder-bureelhoofd.	17	25,000 » 34,000	544,000																																																																																																																							
Eerste redacteur buiten kader	3			75,000																																																																																																																						
Redacteur 1 ^{ste} klasse	47	19,000 » 26,000	1,123,000																																																																																																																							
Stenotypiste-redacteur	2			44,000																																																																																																																						
Redacteur 2 ^e klasse.	57	12,000 » 22,500	969,600																																																																																																																							
Hulp-bibliothecaris	1	12,000 » 26,000	24,000																																																																																																																							
Commies-vertaler	3			60,500																																																																																																																						
Stenotypiste	26	12,000 » 22,500	455,000																																																																																																																							
Commies	58	10,000 » 25,000	939,000																																																																																																																							
Typiste	21	10,000 » 20,000	252,000																																																																																																																							
Klasseerder.	11	10,000 » 20,000	143,000																																																																																																																							
Bode-kamerbewaarder	22			312,400																																																																																																																						
Telefoniste	1	13,000	13,000																																																																																																																							
Werkmeester	1																																																																																																																									
Bode buiten kader	15	9,000 » 15,000	165,000																																																																																																																							
Bureeljongen	5	Loon.	60,000																																																																																																																							
Concierge	3	900 tot 1,440	3,600																																																																																																																							
Schoonmaaksters	16	1,500 » 2,000	26,800																																																																																																																							
154,950	"	<i>Tijdelijk personeel.</i>		2																																																																																																																						
		Commies-redacteur; stenotypiste; klerk, enz. 66	"	878,000																																																																																																																						
		<i>Dienst der rechterlijke geschillen.</i>																																																																																																																								
		Advocaat 1 10,000 10,000																																																																																																																								
		480 Over te dragen .fr. 10,883,950																																																																																																																								
154,950	"	Over te dragen.																																																																																																																								

N. B. — Verantwoording betreffende deze Begrooting vinde men achteraan.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développemens.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
		Reportfr.	13,600,950 "	13,446,000 "
		Report. . .fr. 10,883,950		
	b.	Salaires et indemnités des gens de peine temporaires	132,000	
	c.	Indemnité mobile de vie chère allouée aux concierges et nettoyeuses appoin- tées	45,000	
	d.	Indemnité de résidence.	85,000	
	e.	Indemnité familiale	285,000	
	f.	Versements pour le personnel temporaire du Département, prévus par les lois du 18 juin et du 14 juillet 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et des ouvriers	80,000	
		Total . .fr. 11,510,950		
	g.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930	1,950,000	
		Total général. . .fr. 13,460,950		
3	"	Personnel. — Indemnités de naissance à accorder au personnel du Département, confor- mément à l'article 14 de l'arrêté royal du 16 décembre 1927 et à l'arrêté royal du 22 juillet 1929	12,000 "	10,000 "
		Personnel. — Indemnités variables :		
	a.	Cabinet du Ministrefr.	140,000	
4	b.	Indemnités pour maladies, position exceptionnelle, etc.	30,000	171,000 "
	c.	Commissions, jurys d'examen, etc.	1,000	
	a.	Matériel. — Fournitures de bureau, impressions, papier (y compris une somme de 25,000 francs en charge temporaire)fr.	100,000	
	b.	Achats de meubles et entretien de l'hôtel et des bureaux	125,000	
5	c.	Eclairage, chauffage, service des eaux.	195,000	
	d.	Achat et reliure d'ouvrages, abonnements aux journaux.	10,000	570,000 "
	e.	Téléphones, télégrammes, dépenses diverses	90,000	
	f.	Remise en état des bureaux (charge temporaire)	50,000	645,000 "
6	"	Bibliothèque du Département. — Achat et reliure de livres et documents. — Dépenses diverses	30,000 "	30,000 "
	a.	Publication de la <i>Revue du Travail</i> :		
		Edition française.fr.	146,000	
		Edition flamande.	87,000	
7	b.	Correspondants du Travail	14,000	257,000 "
	c.	Frais d'expédition à l'étranger. — Abonnements aux journaux. — Achat de publications, matériel, travaux spéciaux.	10,000	228,000 "
		A reporterfr.	14,640,950 "	14,535,000 "

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Livra van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
154,950 »	»	Overdracht.		
		Overdracht. .fr. 10,883,950		
		Loonen en vergoedingen van het tijdelijk dienstpersoneel	132,000	b.
		Veranderlijke vergoeding voor levensduurte uitgekeerd aan de conciërges en bezoldigde schoonmaaksters	45,000	c.
		Verblijfsvergoeding	85,000	d.
		Gezinstoelage.	285,000	e.
		Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de gel- delijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten en werk- lieden	80,000	f.
		Totaal. .fr. 11,510,950		
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930	1,950,000	g.
		Algemeen totaal. .fr. 13,460,950		
2,000 »	»	Personeel. — Geboortevergoedingen toe te kennen aan het personeel van het Departe- ment, overeenkomstig artikel 14 van het Koninklijk besluit van 16 December 1927, en het Koninklijk besluit van 22 Juli 1929.		» 3
		Personeel. — Veranderlijke vergoedingen :		
		Kabinet van den Ministerfr. 140,000		a.
»	5,000 »	Vergoedingen voor ziekten, buitengewone toestand, enz.	30,000	b.
		Commissies, examencommissies, enz.	1,000	c.
		171,000		
		Materieel. — Bureaubenodigdheden, drukwerken, papier (met inbegrip van eene som van 25,000 frank als tijdelijke last)fr. 100,000		b.
		Aankopen van meubelen en onderhoud van het hotel en de bureau's.	125,000	
»	75,000 »	Verlichting, verwarming, waterdienst	195,000	c.
		Aankoop en inbinden van boeken, dagbladabonnementen	10,000	d.
		Telefoon, telegrammen, verschillende uitgaven	90,000	e.
		Herstellingen der bureau's (tijdelijke last)	50,000	f.
		570,000		
»	»	Boekerij van het Departement. — Aankoop en inbinden van boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.		» 6
		Uitgeven van het Arbeidsblad :		a.
		Fransche uitgavefr. 146,000		
29,000 »	»	Vlaamsche uitgave	87,000	1
		Correspondenten van het Arbeidswezen	14,000	b.
		Verzendingskosten naar het buitenland. — Dagbladabonnementen. — Aankoop van tijdschriften, materieel, bijzonder werk	10,000	c.
185,950 »	80,000 »	Over te dragen	257,000	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
		Reportfr.	14,640,950 "	14,535,000 "
8	a.	Frais résultant de la collation des décorations industrielles; achat de bijoux et d'écrinsfr. 110,000		
	b.	Lithographie et calligraphie de diplômes, frais d'envoi, etc. 87,000		
	c.	Organisation de la cérémonie du 21 juillet. 40,000	255,000 "	255,000 "
	d.	Étuis pour diplômes, impressions et frais divers 18,000		
9	"	Frais de déplacements en service intérieur : frais de séjour et débours du personnel. .	15,000 "	8,000 "
10	"	Frais de missions à l'étranger.	40,000 "	40,000 "
11	"	Part du Département dans les dépenses de fonctionnement du Comité supérieur de contrôle	25,495 "	20,027 "
12	"	Frais d'organisation des cours de flamand.	3 400 "	1 000 "
13	"	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	83,561 "	83,561 "
14	"	Paiement à la Société nationale des Chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires et des abonnements destinés aux déplacements des fonctionnaires et agents du Département, ainsi qu'aux membres de certaines commissions ressortissant au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	900,000 "	775,000 "
15	"	Paiement à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires destinés aux déplacements des fonctionnaires et agents du Département, ainsi qu'aux membres de certaines commissions ressortissant au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	32,000 "	27,000 "
		Total du chapitre I ^{er}fr.	15,995,406 "	15,744,588 "
		CHAPITRE II	AUGMENTATION. . . fr.	
		PENSIONS ET SECOURS		
16	"	Premier terme des pensions à accorder éventuellement (exercice 1931 et exercices antérieurs)	100,000 "	100,000 "
17	"	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi, pour les fonctionnaires et employés de tous les services ne réunissant pas les conditions requises pour avoir droit à la pension :		
	a)	Traitementsfr. 660,000	740,000 "	807,800 "
	b)	Indemnité familiale 18,000		
	c)	Application des arrêtés royaux des 31 juillet 1929 et 1 ^{er} mars 1930 . . 62,000		
18	a.	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. .fr. 15,000	30,000 "	25,000 "
	b.	Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à d'anciens fonctionnaires et agents ou à leurs veuves et orphelins qui n'ont qu'une pension minime. 15,000		
19	"	Allocations à accorder à d'anciens membres du personnel, privés de leur emploi, et qui ne se trouvent pas dans les conditions requises pour pouvoir bénéficier de la pension. .	68,000 "	65,000 "
		Total du chapitre IIfr.	938,000 "	997,800 "
			DIMINUTION. . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
183,950 »	80,000 »	Overdracht. Kosten waartoe het verleenen van nijverheidseereteekens aanleiding geeft. Aankoop van eereteekens en doosjes. fr. 110,000 Lithographische- en caligraphische werkzaamheden betreffende de diploma's, verzendingskosten, enz. 87,000 Inrichting van de plechtigheid van 21 Juli. 40,000 Diplomakokers, drukwerken en allerhande kosten. 18,000 255,000	a.	8
»	»		b.	
»	»		c.	
»	»		d.	
7,000 »	»	Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land : verblijfskosten en verschotten van het personeel.	»	9
»	»	Kosten wegens zendingen naar het buitenland	»	10
5,468 »	»	Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comiteit van toezicht.	»	11
2,400 »	»	Inrichtingskosten van de Vlaamsche cursussen	»	12
»	»	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toehoorende aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid et Maatschappelijke Voorzorg.	»	13
»	»	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten en der abonnementen bestemd voor de verplaatsingen van de ambtenaars en het personeel alsook van leden van zekere commissies afhankelijk van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.	»	14
125,000 »	»	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten bestemd voor de verplaatsingen van de ambtenaren en het personeel van het Departement, alsook van leden van zekere commissies afhankelijk van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.	»	15
5,000 »	»			
330,818 »	80,000 »	Totaal van Hoofdstuk I.		
250,818 »		VERMEERDERING.		
		HOOFDSTUK II		
		PENSIOENEN EN HULPGELDEN		
»	»	Eerste termijn der vermoedelijk te verleen pensioenen (dienstjaar 1931 en vroegere dienstjaren).	»	16
»	67,800 »	Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking voor de ambtenaren en beambten van al de diensten die de vereischte voorwaarden niet bezitten om te worden gepensionneerd : a) Jaarwedden fr. 660,000 b) Gezinsvergoeding 18,000 c) Toepassing van de Koninklijke besluiten van 31 Juli 1929 en 1 Maart 1930 62,000 740,000	»	17
5,000 »	»	Te verleen onderstand, bij gemis aan pensioen, aan gewezen ambtenaren en beambten of bezoldigd personeel, aan hun weduwen of aan de leden van hun familiën, waarvan zij den steun waren en die hulpbehoevend zijn fr. 15,000	a.	18
»	»	Te verleen onderstand, in buitengewone omstandigheden, aan gewezen ambtenaren en aan het personeel of aan hun weduwen en weezen, die maar een gering pensioen genieten. 15,000 30,000	b.	
3,000 »	»	Tegemoetkomingen te verleen aan gewezen personeelsleden, die uit hun ambt werden ontzet en de vereischte voorwaarden niet vervullen om te worden gepensionneerd.	»	19
8,000 »	67,800 »	Totaal van Hoofdstuk II.		
59,800 »		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930	
CHAPITRE III					
MINES					
20	a	Conseil des mines. — Traitements d'activité et de disponibilité; indemnités fixes et frais de déplacement :			
		GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.
		—	—	—	—
		Président	1	55,000 à 66,000	66,000
		Conseiller	4	42,000 » 53,000	196,500
		Greffier	1	36,000 » 47,000	40,000
			6		
		Sous-chef de bureau	1	25,000 à 34,000	34,000
		Commis d'ordre	2	10,000 » 25,000	34,000
			9	fr.	370,000
	b.	Indemnités de résidence			750
	c	Indemnité familiale			9,750
d.	Application de la loi du 13 Juillet 1930 et des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930.			59,500	
	Total général. . . fr.			440,000	
21	»	Conseil des mines. — Indemnités diverses. — Travaux extraordinaires		1,100 »	1,100 »
22	»	Conseil des mines. — Matériel		15 000 »	15,000 »
23	a	Corps des mines. — Traitements d'activité et de disponibilité du personnel du corps des mines et des commis-dessinateurs. — Indemnités fixes :			
		GRADES	Nombre d'agents.	Taux des traitements.	Dépenses.
		—	—	—	—
		Directeur général	1	80,000 à 90,000	90,000
		Inspecteur général.	2	65,000 » 80,000	160,000
		Ingénieur en chef-directeur	12	60,000 » 75,000	875,000
		Ingénieur principal	47	24,000 » 65,000	1,960,750
		Ingénieur			
		Commis-dessinateur principal	10	35,000 » 38,000	345,500
		Commis-dessinateur	11	12,000 » 26,000	189,750
			83 (1)	fr.	3,621,000
		(1) (Y compris un ingénieur en chef-directeur et un ingénieur détachés à l'Institut national des Mines à Frameries.)			
b	Indemnité familiale			49,000	
c.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930			580,000	
	Total général. . . fr.			4,250,000	
	A reporter . . . fr.			4,706,100 »	4,778,250 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.	
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.							
		HOOFDSTUK III						
		MIJNWEZEN						
		Mijnraad. — Jaarwedden en vachtgelden; vaste vergoedingen en verplaatsingskosten :				a		
		GRADEN	Getal personeels- leden.	Jaarlijksche wedden.	Uitgaven.			
		—	—	—	—			
		Voorzitter	1	55,000 tot 66,000	66,000			
		Lid	4	42,000 » 53,000	196,000			
		Griffier	1	36,000 » 47,000	40,000			
			6				20	
		Onderbureelhoofd	1	25,000 tot 34,000	34,000			
		Klerk	2	10,000 » 25,000	34,000			
			9	fr.	370,000			
		Verblijfsvergoeding			750	b		
»	1,550 »	Gezinsvergoeding			9,750	c.		
		Toepassing van de wet van 13 Juli 1930 en van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			59,500	d.		
					440,000			
»	»	Mijnraad. — Allerhande vergoedingen. — Buitengewoon werk				»	21	
»	»	Mijnraad. — Materieel				»	22	
		Mijnkorps. — Jaarwedden en wachtgelden van het personeel van het mijnkorps en der commies-teekenaars. — Vaste vergoedingen :				a.		
		GRADEN	Getal personeels- leden.	Bedrag der wedden.	Uitgaven.			
		—	—	—	—			
		Directeur-generaal.	1	80,000 tot 90,000	90,000			
		Inspecteur-generaal	2	65,000 » 80,000	160,000			
		Hoofdingenieur-directeur	12	60,000 » 75,000	875,000			
		Eerste ingenieur.	47	24,000 » 65,000	1,960,750			
		Ingenieur						
		Eerste commies-teekenaar	10	25,000 » 38,000	345,500			
		Commies-teekenaar	11	12,000 » 26,000	189,750			
			83 (1)	fr.	3,621,000			
		(1) (Inbegrepen een hoofdingenieur-directeur en een ingenieur gedetacheerd bij het Nationaal Mijninstituut van Frameries.)						
»	70,600 »	Gezinsvergoeding			49,000	b		
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			580,000	c.		
		Algemeen totaal.				fr. 4,250,000		
»	72,150 »	Over te dragen.						

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930																							
		Reportfr.	4,706,100 "	4,778,250 "																							
		Corps des mines. — Indemnités variables. — Jurys d'examen :																									
24	a.	Travaux extraordinaires, changements de résidencefr.	42,000	64,000 " 55,000 "																							
	b.	Frais de maladie; position exceptionnelle.	1,000																								
	c.	Frais d'examens d'ingénieurs du Corps des mines et de géomètres des mines (y compris une somme de 9,000 francs en charge temporaire)	21,000																								
25	"	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de déplacement	53,000 "	53,000 "																							
		<table><tr><th>GRADES</th><th>Nombre d'agents.</th><th>Taux.</th><th>Dépense.</th></tr><tr><td>Directeur général et inspecteurs généraux.</td><td>3</td><td>2,500</td><td>7,500</td></tr><tr><td>Ingénieurs en chef-directeurs</td><td>13</td><td>2,000</td><td>26,000</td></tr><tr><td>Ingénieurs principaux en service général et ingénieurs attacheés à l'Administration centrale</td><td>13</td><td>1,500</td><td>19,500</td></tr><tr><td>Total. . . .fr.</td><td></td><td></td><td>53,000</td></tr></table>	GRADES	Nombre d'agents.	Taux.	Dépense.	Directeur général et inspecteurs généraux.	3	2,500	7,500	Ingénieurs en chef-directeurs	13	2,000	26,000	Ingénieurs principaux en service général et ingénieurs attacheés à l'Administration centrale	13	1,500	19,500	Total. . . .fr.			53,000					
GRADES	Nombre d'agents.	Taux.	Dépense.																								
Directeur général et inspecteurs généraux.	3	2,500	7,500																								
Ingénieurs en chef-directeurs	13	2,000	26,000																								
Ingénieurs principaux en service général et ingénieurs attacheés à l'Administration centrale	13	1,500	19,500																								
Total. . . .fr.			53,000																								
26	"	Corps des mines. — Frais de route et de séjour	250,700 "	218,000 "																							
27	"	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de bureau (12 agents à 5,000 francs). .	60,000 "	60,000 "																							
28	"	Corps des mines. — Impressions, achats de livres, de cartes et d'instruments, traductions, publications de documents statistiques, essais et expériences	60,000 "	60,000 "																							
29	"	Frais de publication des <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Indemnités du secrétaire et des collaborateurs	28,000 "	28,000 "																							
		Délégués à l'inspection des mines. — Personnel. — Indemnités :																									
30	a.	Indemnité principale de 15,000 à 20,000 francs, y compris la participation de l'Etat aux Caisses de prévoyance.fr.	700,000	890,000 " 889,000 "																							
	b.	Indemnité familiale	35,000																								
	c.	Indemnité en remplacement de la distribution gratuite de charbon	32,000																								
	d.	Indemnités diverses	5,000																								
	e.	Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930.	118,000																								
		Total. . . .fr.	890,000																								
31	"	Délégués à l'inspection des mines. — Frais de route et de séjour.	30,000 "	26,000 "																							
32	"	Délégués à l'inspection des mines. — Matériel, dépenses diverses	4,000 "	4,000 "																							
	a.	Inspection des produits explosifs. — Traitements d'activité et de disponibilité du personnel. — Indemnités fixes :																									
33		<table><tr><th>GRADES</th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels.</th><th>Dépenses.</th></tr><tr><td>Inspecteur principal (ingénieur en chef directeur des mines)</td><td>1</td><td>60,000 à 75,000</td><td>75,000</td></tr><tr><td>Inspecteur (ingénieur principal des mines).</td><td>1</td><td>24,000 » 65,000</td><td>65,000</td></tr><tr><td>Inspecteur</td><td>1</td><td>22,000 » 49,000</td><td>34,000</td></tr><tr><td>Délégué à l'inspection</td><td>1</td><td>12,000 » 26,000</td><td>26,000</td></tr><tr><td></td><td>4</td><td>fr.</td><td>200,000</td></tr></table>	GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	Inspecteur principal (ingénieur en chef directeur des mines)	1	60,000 à 75,000	75,000	Inspecteur (ingénieur principal des mines).	1	24,000 » 65,000	65,000	Inspecteur	1	22,000 » 49,000	34,000	Délégué à l'inspection	1	12,000 » 26,000	26,000		4	fr.	200,000	234,300 " 238,300 "
	GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.																							
	Inspecteur principal (ingénieur en chef directeur des mines)	1	60,000 à 75,000	75,000																							
	Inspecteur (ingénieur principal des mines).	1	24,000 » 65,000	65,000																							
	Inspecteur	1	22,000 » 49,000	34,000																							
Délégué à l'inspection	1	12,000 » 26,000	26,000																								
	4	fr.	200,000																								
b.	Indemnité familiale	2,300																									
c.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930	32,000																									
	Total. . . .fr.	234,300																									
	A reporterfr.	6,380,100 "	6,409,550 "																								

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
»	72,150 »	Overdracht.		
9,000 »	»	Mijnkorps. — Veranderlijke vergoedingen. — Examencommissies : Buitengewoon werk, woonstveranderingen. fr. 42,000 Kosten voor ziekte; buitengewone toestand. 1,000 Kosten voor examens der ingenieurs van het mijnkorps en der mijnmeetkun- digen (inbegrepen eene som van 9,000 frank als tijdelijke last). 21,000 64,000	a. b. c	24
»	»	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfkosten : Aantal personeels- leden. Bedrag. Uitgave. GRADEN Directeur-generaal en inspecteurs-generaal. 3 2,500 7,500 Hoofdingenieurs-directeurs 13 2,000 26,000 Hoofdingenieurs in algemeenen dienst en ingenieurs bij het centraal bestuur 13 1,500 19,500 Totaal. . . fr. 53,000	»	25
32,700 »	»	Mijnkorps. — Reis- en verblijfkosten	»	26
»	»	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten (12 beambten met 5,000 frank). . . .	»	27
»	»	Mijnkorps. — Drukwerken, aankoop van boeken, kaarten en werktuigen, vertalingen, uitgaven van statistische documenten, proefnemingen.	»	28
»	»	Kosten van uitgave der <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Vergoedingen van den secre- taris en van de medewerkers.	»	29
1,000 »	»	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen : Hoofdvergoeding van 15,000 tot 20,000 frank, inbegrepen het aandeel van het Rijk aan de Voorzorgskassen. fr. 700,000 Gezinsvergoeding 35,000 Vergoeding in vervanging van de kosteloze uitdeeling van steenkolen. . . 32,000 Verschillende vergoedingen 5,000 Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930. 118,000 Totaal. . . fr. 890,000	a. b. c. d. e.	30
4,000 »	»	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Reis- en verblijfkosten	»	31
»	»	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Materieel, allerhande uitgaven	»	32
»	4,000 »	Toezicht over de springstoffen. — Jaarwedden en wachtgelden van het personeel. — Vaste vergoedingen : Aantal personeels- leden. Jaarlijksche wedden. Uitgaven. GRADEN Eerste inspecteur (hoofdingenieur-directeur van het mijnwezen) 1 60,000 tot 75,000 75,000 Opziener (hoofdingenieur van het mijnwezen) . . . 1 24,000 » 65,000 65,000 Opziener 1 22,000 » 49,000 34,000 Afgevaardigde bij het toezicht 1 12,000 » 26,000 26,000 4 fr. 200,000 Gezinsvergoeding 2,300 Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930 32,000 Totaal. . . fr. 234,300	a. b. c.	33
46,700 »	76,150 »	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930																						
		Reportfr.	6,380,400 "	6,409,500 "																						
34	"	Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements	29,000 "	29,000 "																						
35	"	Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses	1,750 "	1,750 "																						
		Commissions dépendant de l'Administration des mines :																								
	a.	Commission consultative des machines à vapeur. — Frais de route et de séjour; frais de bureau; matérielfr. 500																								
	b.	Commission consultative d'électricité. — Frais de route et de séjour; frais de bureau; matériel. 500	38,500 "	38,500 "																						
36	c.	Commission de revision des règlements miniers. — Frais de route et de séjour; frais d'expériences; frais de publications, etc. 2,500																								
	d.	Frais de fonctionnement des autres commissions dépendant de l'Administration des Mines : Commission nationale mixte des mines, Commission mixte de la sidérurgie, etc. 35,000																								
(1)	"	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs (<i>pour mémoire</i>) .	"	20,000,000 "																						
		Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 20 juillet 1927 (<i>pour mémoire</i>) :																								
(1)	a.	Paiement des compléments de pension.fr. 15,000,000	"	15,175,000 "																						
	b.	Remboursement au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs des dépenses lui occasionnées par l'application de la susdite loi 175,000																								
37	"	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 1 ^{er} août 1930 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs	116,500,000 "	"																						
38	"	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite (art. 48 de la loi du 1 ^{er} août 1930)	600,000 "	600,000 "																						
		(La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)																								
(2)	"	Indemnités à accorder aux fonctionnaires de l'Administration des Contributions chargés de l'instruction des demandes de compléments de pension (<i>pour mémoire</i>).	"	25,000 "																						
	a.	Service géologique. — Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités :																								
		<table><tr><th>GRADES</th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels.</th><th>Dépenses.</th></tr><tr><td>Ingénieur en chef directeur</td><td>1</td><td>60,000 à 75,000</td><td>75,000</td></tr><tr><td>Géologue principal.</td><td>1</td><td rowspan="3">{ 24,500 » 65,000 }</td><td>57,000</td></tr><tr><td>Ingénieur</td><td>2</td><td>55,500</td></tr><tr><td>Préparateur</td><td>2</td><td>37,500</td></tr><tr><td></td><td>6</td><td>fr.</td><td>225,000</td></tr></table>	GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	Ingénieur en chef directeur	1	60,000 à 75,000	75,000	Géologue principal.	1	{ 24,500 » 65,000 }	57,000	Ingénieur	2	55,500	Préparateur	2	37,500		6	fr.	225,000	273,500 "	285,700 "
GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.																							
Ingénieur en chef directeur	1	60,000 à 75,000	75,000																							
Géologue principal.	1	{ 24,500 » 65,000 }	57,000																							
Ingénieur	2		55,500																							
Préparateur	2		37,500																							
	6	fr.	225,000																							
39	b.	Indemnité familiale		12,000																						
	c.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930		36,500																						
		Total. . . .fr.	273,500																							
		A reporterfr.	123,822,850 "	42,564,500 "																						

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
46,700 "	76,150 "	Overdracht.		
"	"	Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten	"	34
"	"	Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven	"	35
		Commissies afhangende van het mijnwezen :		
		Raadgevende commissie van stoomtuigen. — Reis- en verblijfskosten; bureelkosten; materieel.fr. 500	a.	36
		Raadgevende electriciteitscommissie. — Reis- en verblijfskosten; bureelkosten; materieel 500	b.	
"	"	Commissie voor de herziening der mijnreglementen. — Reis- en verblijfskosten; kosten voor proefnemingen; kosten van uitgaven, enz. 2,500	c.	
		Werkingskosten der andere commissies afhangende van het mijnwezen : Nationale gemengde mijncommissie, gemengde commissie der ijzerindustrie, enz. 35,000	d.	
		38,500		
"	20,000,000 "	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wet van 30 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der mijnwerkers (voor memorie).	"	(1)
		Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wet van 20 Juli 1927 (voor memorie) :		
"	15,175,000 "	Betaling der aanvullende pensioenen.fr. 15,000,000	a.	(1)
		Terugbetaling aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers van de kosten, bij toepassing van bovenbedoelde wet, aan dit Fonds veroorzaakt. . 175,000	b.	
		15,175,000		
116,500,000 "	"	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wet van 1 Augustus 1930 betreffende de mijnwerkerspensioenen.	"	37
"	"	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 48 der wet van 1 Augustus 1930).	"	38
		(De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)		
"	25,000 "	Vergoedingen te verleenen aan de ambtenaren van het Bestuur der Belastingen belast met het onderzoek der aanvragen voor aanvullende pensioenen (voor memorie).	"	(2)
		Aardkundige dienst. — Jaarwedden en wachtgelden, vergoedingen :	a.	
		GRADEN		
		Aantal personeelsleden.	Jaarlijksche wedden.	Uitgaven.
"	12,200 "	Hoofdingenieur-directeur 1	60,000 tot 75,000	75,000
		Hoofdaardkundige 1	{ 24,500 » 65,000 }	57,000
		Ingenieur 2		55,500
		Assistent. 2	10,000 » 25,000	37,500
		6	fr.	225,000
		Gezinsvergoeding		12,000
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930		36,500
		Totaal. . .fr.		273,500
116,546,700 "	35,288,350 "	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930	
		Report fr.	123,822,850 »	42,564,500 »	
40	»	Service géologique. — Frais de déplacements	31,000 »	31.000 »	
41	»	Service géologique. — Matériel, fournitures de bureau, mobilier, éclairage et chauffage, achat de livres, de cartes et d'instruments. — Impressions et traductions de documents. — Frais de publication et de revision de la carte géologique et de la carte générale des mines; rétribution des collaborateurs	90,000 »	90.000 »	
42	a.	Conseil géologique. — Rémunération du Secrétaire fr. 2,920	7,920 »	7,920 »	
	b.	Frais de route et de séjour des membres. 5,000			
43	»	Subside à l'Institut national des mines, à Frameries	500,000 »	500.000 »	
44	»	Subside annuel au Comité belge de la Conférence mondiale de l'Energie	2,000 »	2,000 »	
		Total du chapitre III fr.	124,453,770 »	43,195,420 »	
		CHAPITRE IV	AUGMENTATION . fr.		
		INDUSTRIE			
	a.	Subside au Comité belge des expositions et des foires fr. 5,000	143,000 »	113.000 »	
		Subsides à accorder éventuellement pour l'organisation de la participation belge aux Foires commerciales à l'étranger 15,000			
45		Achat de livres et de documents. — Frais d'impression et de publication. — Dépenses diverses 11,500			
	b.	Commissions, congrès et études dans l'intérêt de l'industrie et du commerce. — Expositions intéressant le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale. — Foires d'échantillons. — Dépenses diverses. 71,500			
		Commission consultative des expositions et des foires à l'étranger 30,000			
		Commission internationale permanente des armes à feu portatives 10,000			
46	a.	Conseil supérieur du commerce et de l'industrie. — Rémunération des secrétaires 3,500	8,500 »	8,500 »	
	b.	Frais divers. 5,000			
	a.	Recueil officiel des brevets d'invention; frais d'impression (loi du 24 mai 1854) 203,000	424,000 »	424,000 »	
	b.	Recueil officiel des marques de fabrique et de commerce; frais d'impression et de publication (loi du 1 ^{er} avril 1879). 26,000			
47	c.	Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne : part contributive de la Belgique (loi du 10 juin 1914) 25,000			
	d.	Impressions diverses, reproduction photographique des brevets et autres dépenses relatives à la propriété industrielle 170,000			
		Service de documentation et d'études industrielles. — Traitements d'activité et de disponibilité du personnel :			
		GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.
48	a.	Inspecteur général.	1	60,000 à 75,000	75,000
		Inspecteur principal	3	22,000 = 62,000	155,000
		Inspecteur	2		77,000
			6	fr.	307,000
	b.	Indemnité familiale			5,000
	c.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930			50,000
		Total. . . fr.			362,000
		A reporter fr.	937,500 »	892,500 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation.	Diminution.			
— Vermeerdering.	— Vermindering.			
116,546,700 »	35,288,350 »	Overdracht.		
»	»	Aardkundige dienst. — Verplaatsingskosten.	»	40
»	»	Aardkundige dienst. — Materieel, bureelbenodigdheden, mobillair, verlichting en verwarming, aankoop van boeken, kaarten en werktuigen. — Drukwerken en vertalingen van stukken. — Kosten voor uitgave en voor herziening van de aardkundige kaart en van de algemeene mijnkaart; bezoldiging der medewerkers.	»	41
»	»	Aardkundige Raad. — Vergoeding aan den secretaris fr. 2,920	a.	42
»	»	Reis- en verblijfskosten der leden 5,000	b.	
		7,920		
»	»	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries	»	43
»	»	Jaarlijksche subsidie aan het « Comité belge de la Conférence mondiale de l'Energie ».	»	44
116,546,700 »	35,288,350 »	Totaal van Hoofdstuk III.		
81,258,350 »		VERMEERDERING.		

HOOFDSTUK IV

NIJVERHEID

30,000	»	Toelage aan het Belgisch comiteit der tentoonstellingen en jaarbeurzen, fr.	5,000	45	
		Toelagen gebeurlijk toe te kennen voor het inrichten van de Belgische deelneming aan jaarbeurzen in vreemde landen	15,000		
		Aankoop van boeken en bescheiden. — Kosten voor drukwerken en uitgaven. — Verschillende uitgaven	11,500		
		Commissies, congressen en studiën in het belang van nijverheid en arbeid. — Tentoonstellingen die het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg aanbelangen. — Jaarbeurzen van monsters en stalen. — Verschillende uitgaven	71,500		
		Raadgevende Commissie der tentoonstellingen en jaarbeurzen in het buitenland	30,000		
		Vaste Internationale Commissie der draagbare vuurwapens	10,000		
			143,000		
		Hoogere Handels- en Nijverheidsraad. — Bezoldiging der secretarissen. . .	3,500		
		Verschillende kosten	5,000		
			8,500		
»	»	Officieele verzameling der uitvindingsbrevetten; drukkosten (wet van 24 Mei 1854).	203,000	a.	
		Officieele verzameling der fabriek- en handelsmerken; kosten van drukwerken en uitgaven (wet van 1 April 1879).	26,000	b.	
		Internationaal bureau voor de bescherming van den nijverheidseigendom te Bern: aanslag van België (wet van 10 Juni 1914).	25,000	c.	
		Verschillende drukwerken, photographische overdruk der brevetten en andere uitgaven betreffende den nijverheidseigendom	170,000	d.	
			424,000		
45,000	»	Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Jaarwedden en wachtgeld van het personeel :			
		GRADEN	Getal personeelsleden.	Jaarlijksche wedden.	Uitgaven.
		Inspecteur-generaal	1	60,000 tot 75,000	75,000
		Hoofdopziener	3	22,000 » 62,000	155,000
		Opziener	2		77,000
			6	fr.	307,000
		Gezinsvergoeding			5,000
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			50,000
		Totaal. . . fr.			362,000
		Over te dragen.			

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
		Reportfr.	937,500 »	892,500 »
49	»	Service de documentation et d'études industrielles. — Indemnités variables	1,000 »	1,000 »
50	»	Service de documentation et d'études industrielles. — Frais de déplacements.	24,000 »	24,000 »
51	»	Commission des tissus. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des membres.	15,000 »	15,000 »
		Service de documentation et d'études industrielles. — Matériel :		
52	a	Fournitures pour laboratoires et dépenses diversesfr. 3,000	51,000 »	51,000 »
	b	Frais d'impression, de dessin, de reliure, etc. 3,000		
	c	Publication des monographies industrielles 45,000		
		Total du chapitre IVfr.	1,028,500 »	983,500 »
		CHAPITRE V	AUGMENTATION. . . fr	
		POIDS ET MESURES		
	a.	Traitements d'activité et de disponibilité du personnel. — Salaires. — Indemnités fixes :		
		GRADES Nombre Taux d'agents. des traitements. Dépenses.		
		— — —		
		Vérificateur en chef 1 51,000 à 58,000 51,000		
		Ingenieur principal 1 21,000 » 57,000 52,000		
		Ingenieur 1 21,000 » 57,000 37,000		
53		Vérificateur 17 25,000 » 51,000 584,000		
		Vérificateur adjoint 13 16,000 » 27,000 260,000		
		Mécanicien. 1 12,000 » 26,000 22,500		
		34 fr. 1,006,500	1,355,000 »	1,246,200 »
	b.	Salaires des ouvriers rajusteurs (20 agents en moyenne) 171,000		
	c	Indemnité familiale 12,000		
	d.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930 165,500		
		Total. . .fr. 1,355,000		
54	»	Indemnités variables	2,000 »	2,000 »
55	»	Frais de déplacements des fonctionnaires, des vérificateurs et de leurs ouvriers.	185,000 »	168,000 »
56	»	Frais de bureau.	45,000 »	45,000 »
	a	Subside au Comité électrotechnique belge.fr. 3,000		
		Subside à l'Association belge de Standardisation 10,000		
		Subside au Comité national belge de l'Eclairage 3,500		
57		Frais d'acquisition et d'entretien des appareils scientifiques nécessaires au service technique des poids et mesures et de l'étalonnage électrique. Biblio-thèque 18,000	97,500 »	89,500 »
	b.	Matériel et fournitures diverses pour le service de la vérification des poids et mesures 45,000		
		Frais de la Commission consultative des poids et mesures et de la Commis-sion consultative d'électricité 1,000		
		Frais du Bureau international des poids et mesures 15,000		
		Impressions et dépenses diverses 2,000		
		Total du chapitre Vfr.	1,684,500 »	1,550,700 »
			AUGMENTATION . . . fr	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VER-SCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de onleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
45,000 »	»	Overdracht.		
»	»	Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Veranderlijke vergoedingen	»	49
»	»	Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Verplaatsingskosten	»	50
»	»	Commissie voor weefsels. — Zitpenningen, reis- en verblijfkosten der leden.	»	51
»	»	Dienst voor documentatie en nijverheidsstudiën. — Materieel : Benodigdheden voor laboratoria's en verschillende uitgaven fr. 3,000	a	52
		Kosten voor drukwerken, teekenen, inbinden, enz. 3,000	b.	
		Uitgave van nijverheidsmonographiën 45,000	c	
		51,000		
45,000 »	»	Totaal van Hoofdstuk IV.		
45,000 »		VERMEERDERING.		
		HOOFDSTUK V		
		MATEN EN GEWICHTEN		
		Jaarwedden en wachtgeld van het personeel. — Loonen. — Vaste vergoedingen :	a	
		GRADEN		
		Getal personeels- leden.	Bedrag der wedden.	Uitgaven.
		—	—	—
		Hoofdijkmeester. 1	51,000 tot 58,000	51,000
		Eerste ingenieur. 1	21,000 » 57,000	52,000
		Ingenieur 1		37,000
		Ijkmeester 17	25,000 » 51,000	584,000
		Onderijkmeester. 13	16,000 » 27,000	260,000
		Werktuigkundige 1	12,000 » 26,000	22,500
		34	fr.	1,006,500
		Loonen der werklieden-ijkers (gemiddeld 20 personeelsleden).		171,000
		Gezinsvergoeding		12,000
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930		165,500
		Totaal. fr.		1,355,000
108,800 »	»	Veranderlijke vergoedingen	»	53
»	»	Verplaatsingskosten van de ambtenaren, de ijkers en hun werklieden	»	54
17,000 »	»	Bureelkosten	»	55
»	»	Toelage aan het Belgisch electrotechnisch comité fr. 3,000	»	56
		Toelage aan de Belgische Standardisatievereniging 10,000	a.	
		Toelage aan het Belgisch Nationaal comité voor verlichting 3,500		
8,000 »	»	Kosten voor het aankopen en het onderhouden der wetenschappelijke toe- stellen noodig voor den technischen dienst van maten en gewichten en van den electrischen ijk. — Bibliotheek. 18,000	b	57
		Materieel en allerhande benodigdheden voor den dienst van onderzoek van maten en gewichten 45,000		
		Kosten van de Raadgevende commissie voor den dienst van maten en gewichten en van de Raadgevende electriciteitscommissie 1,000	b	
		Kosten van het Internationaal bureau van maten en gewichten 15,000		
		Drukkosten en verschillende uitgaven 2,000		
		97,500		
133,800 »	»	Totaal van Hoofdstuk V.		
133,800 »		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.		Littéra des développements.		DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931		Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930		
CHAPITRE VI										
ENSEIGNEMENT TECHNIQUE										
58	»	Institut supérieur de commerce d'Anvers. — Dotation de l'Etat destinée, avec le subside de la ville d'Anvers, à couvrir les dépenses de personnel et de matériel. — Indemnité familiale. — Bourses d'études et de voyage aux élèves. — Dépenses diverses.				1,200,000	»	1,275,000	»	
59	a	Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz. — Traitements .fr. 268,000				311,000	»	520,900	»	
	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930 43,000									
	b.	Matériel et dépenses diverses (y compris une somme de 16,900 francs en charge temporaire) (Pour la décomposition du litt. a, voir notes justificatives.)				209,900				
60	a.	Enseignement supérieur	{	Traitements fr. 4,500,000	5,500,000	65,550,000	»	72,550,000	»	
		Dépenses de fonctionnement. 1,000,000								
	b.	Enseignement commercial	{	Traitements 2,300,000	2,750,000					
		Dépenses de fonctionnement. 450,000								
	c.	Enseignement industriel	{	Traitements 5,500,000	7,000,000					
		Dépenses de fonctionnement. 1,500,000								
	d.	Enseignement professionnel p ^r garçons	{	Traitements 22,500,000	27,000,000					
		Dépenses de fonctionnement. 4,500,000								
e.	Enseignement professionnel p ^r filles	{	Traitements 16,000,000	18,000,000						
	Dépenses de fonctionnement. 2,000,000									
	f.	Enseignement ménager	{	Traitements 2,300,000	3,050,000					
		Dépenses de fonctionnement. 750,000								
	g.	Cours normaux et cours tempo- raires	{	Traitements 200,000	250,000					
		Dépenses de fonctionnement. 50,000								
	h.	Matériel			2,000,000					
61	a.	Commissions, congrès, frais d'examen, impressions, publications, exposi- tions, achat et reliure de livres et de documents spécialement destinés aux études de la Direction générale de l'enseignement technique				38,000	50,000	»	50,000	»
	b.	Souscription à des ouvrages intéressant l'enseignement technique. — Dé- penses diverses				12,000				
(3)	»	Subside à l'Ecole des mines et de métallurgie du Hainaut, à Mons (pour mémoire). . .					»	1,000,000	»	
	a	Inspection de l'enseignement technique : Traitements d'activité et de disponibilité; indemnités :								
62		GRADES		Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.				
		Inspecteur principal	{	13	25,000 à 62,000	590,000				
		Inspecteur	{	12	25,000 » 54,000	465,000				
		Inspectrice principale	{	12	25,000 » 54,000	465,000				
		Inspectrice	{	12	25,000 » 54,000	465,000				
				25	fr.	1,035,000				
	b	Indemnité familiale				24,000				
	c	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930				169,000	1,248,000	»	1,190,500	»
		Total. . . fr.				1,248,000				
63	»	Inspection de l'enseignement technique. — Indemnités diverses					1,000	»	1,000	»
64	»	Inspection de l'enseignement technique. — Frais de déplacements					200,000	»	200,000	»
65	»	Inspection de l'enseignement technique. — Matériel et dépenses diverses					1,500	»	1,500	»
66	a.	Conseil supérieur de l'enseignement technique. — Rémunération des secré- taires fr.				10,500	86,000	»	86,000	»
	b.	Jetons de présence, frais de déplacements, impressions et dépenses diverses.				75,500				
Total du chapitre VI fr.						68,857,403	»	76,806,000	»	
DIMINUTION. . . fr.										

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles		Littéra des développemens.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
CHAPITRE VII					
TRAVAIL					
67	»		Impressions; publications; dépenses diverses	45,000 »	15,000 »
68	»		Frais d'inspection des greffes des Conseils de prud'hommes	3,000	3,000 »
69	»		Conseils de prud'hommes. — Traitements des greffiers et des greffiers-adjoints de première instance et d'appel. — Indemnités aux présidents des conseils d'appel.	808,900 »	780,000 »
Taux					
GRADES					
Nombre des traitements d'agents et indemnités.					
Dépenses.					
Greffier de 1 ^{re} instance (Bruxelles) 1 15,000 à 29,000 22,200					
» 1 ^{re} instance (Anvers) 1 10,000 » 19,000 16,000					
Greffier de 1 ^{re} classe (Appel). 1 12,000 » 24,000 20,000					
» 1 ^{re} classe 4 8,500 » 14,250 51,000					
» 2 ^e » 7 7,500 » 12,200 70,900					
» 3 ^e » 9 6,000 » 9,650 67,050					
» 4 ^e » 16 4,500 » 7,450 88,750					
» 5 ^e » 14 3,000 » 5,250 51,500					
Greffier adjoint 6 10,000 » 18,000 82,000					
» 8 7,500 » 12,200 77,400					
» 9 6,000 » 9,650 65,500					
» 3 4,500 » 7,450 16,650					
Président des Conseils d'appel 14 variable 179,950					
93 fr. 808,900					
70	»		Conseils de prud'hommes. — Revision des listes électorales. — Frais d'instance mis à charge de l'Etat. — Fourniture du papier électoral. — Transport gratuit des électeurs. Dépenses diverses	10,000 »	50,000 »
71	»		Conseils de prud'hommes. — Frais d'interprète et de traduction. — Frais de fonctionnement du jury. — Dépenses diverses.	24,000 »	24,000 »
72	a.		Conseil supérieur du travail. — Rémunération des secrétaires et du traducteur fr.	9,500	21,500 »
72	b.		Jetons de présence et frais divers.	12,000	
73	»		Souscription de la Belgique pour son affiliation en qualité de membre participant à l'Institut international d'organisation scientifique du Travail	35,000 »	35,000 »
74	a.		Unions professionnelles : frais d'impression, dépenses diverses fr.	1,000	13,500 »
74	b.		Frais résultant de la collation des décorations pour administrateurs d'unions professionnelles	7,500	
74	c.		Déficit prévu dans les frais d'insertion, au <i>Moniteur</i> , des actes des unions professionnelles	5,000	
75	a.		Statistique. — Impressions, publications. — Impression de la statistique des accidents du travail	10,000	27,500 »
75	b.		Fiches relatives à la statistique des accidents du travail. — Dépenses diverses.	17,500	
76	»		Rémunération du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros	10,000 »	10,000 »
77	»		Frais de déplacement du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros, du contrôle du poids du pain et de l'affichage des prix	40,000 »	40,000 »
78	»		Subside à la Caisse nationale d'allocations familiales, en exécution de l'article 49 de la loi du 19 juillet 1930	18,000,000 »	»
79	»		Frais de fonctionnement de la Commission des allocations familiales	15,000 »	»
80	»		Frais du contrôle à exercer sur l'application de la loi du 19 juillet 1930 portant généralisation des allocations familiales	635,000 »	135,000 »
Total du chapitre VII fr.				19,658,400 »	1,148,500 »
AUGMENTATION. . fr.					

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																					
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																								
		HOODFSTUK VII																																																																							
		ARBEIDSWEZEN																																																																							
		Drukwerken, uitgaven; allerhande uitgaven.	»	67																																																																					
		Kosten van toezicht over de griffiën der Werkrechtersraden	»	68																																																																					
28,900		Werkrechtersraden. — Jaarwedden der griffiers en adjunct-griffiers van eersten aanleg en van beroep. — Vergoedingen aan de voorzitters der raden van beroep :	»	69																																																																					
		<table><tr><th colspan="2">GRADEN</th><th>Aantal personeels- leden.</th><th>Bedrag der wedden en vergoedingen.</th><th>Uitgaven.</th></tr><tr><td>Griffier 1^{ste} aanleg (Brussel)</td><td>1</td><td>15,000 tot 29,000</td><td></td><td>22,200</td></tr><tr><td>» 1^{ste} aanleg (Antwerpen)</td><td>1</td><td>10,000 » 19,000</td><td></td><td>16,000</td></tr><tr><td>Griffier 1^{ste} klasse (Beroep)</td><td>1</td><td>12,000 » 24,000</td><td></td><td>20,000</td></tr><tr><td>» 1^{ste} klasse</td><td>4</td><td>8,500 » 14,250</td><td></td><td>51,000</td></tr><tr><td>» 2^{de} »</td><td>7</td><td>7,500 » 12,200</td><td></td><td>70,900</td></tr><tr><td>» 3^{de} »</td><td>9</td><td>6,000 » 9,650</td><td></td><td>67,050</td></tr><tr><td>» 4^{de} »</td><td>16</td><td>4,500 » 7,450</td><td></td><td>88,750</td></tr><tr><td>» 5^{de} »</td><td>14</td><td>3,000 » 5,250</td><td></td><td>51,500</td></tr><tr><td rowspan="4">Adjunct-griffier</td><td rowspan="4">}</td><td>6</td><td>10,000 » 18,000</td><td>82,000</td></tr><tr><td>8</td><td>7,500 » 12,200</td><td>77,400</td></tr><tr><td>9</td><td>6,000 » 9,650</td><td>65,500</td></tr><tr><td>3</td><td>4,500 » 7,450</td><td>16,650</td></tr><tr><td>Voorzitter der Raden van beroep.</td><td>14</td><td>veranderlijk</td><td></td><td>179,950</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>93</td><td>fr.</td><td>808,900</td></tr></table>	GRADEN		Aantal personeels- leden.	Bedrag der wedden en vergoedingen.	Uitgaven.	Griffier 1 ^{ste} aanleg (Brussel)	1	15,000 tot 29,000		22,200	» 1 ^{ste} aanleg (Antwerpen)	1	10,000 » 19,000		16,000	Griffier 1 ^{ste} klasse (Beroep)	1	12,000 » 24,000		20,000	» 1 ^{ste} klasse	4	8,500 » 14,250		51,000	» 2 ^{de} »	7	7,500 » 12,200		70,900	» 3 ^{de} »	9	6,000 » 9,650		67,050	» 4 ^{de} »	16	4,500 » 7,450		88,750	» 5 ^{de} »	14	3,000 » 5,250		51,500	Adjunct-griffier	}	6	10,000 » 18,000	82,000	8	7,500 » 12,200	77,400	9	6,000 » 9,650	65,500	3	4,500 » 7,450	16,650	Voorzitter der Raden van beroep.	14	veranderlijk		179,950			93	fr.	808,900		
GRADEN		Aantal personeels- leden.	Bedrag der wedden en vergoedingen.	Uitgaven.																																																																					
Griffier 1 ^{ste} aanleg (Brussel)	1	15,000 tot 29,000		22,200																																																																					
» 1 ^{ste} aanleg (Antwerpen)	1	10,000 » 19,000		16,000																																																																					
Griffier 1 ^{ste} klasse (Beroep)	1	12,000 » 24,000		20,000																																																																					
» 1 ^{ste} klasse	4	8,500 » 14,250		51,000																																																																					
» 2 ^{de} »	7	7,500 » 12,200		70,900																																																																					
» 3 ^{de} »	9	6,000 » 9,650		67,050																																																																					
» 4 ^{de} »	16	4,500 » 7,450		88,750																																																																					
» 5 ^{de} »	14	3,000 » 5,250		51,500																																																																					
Adjunct-griffier	}	6	10,000 » 18,000	82,000																																																																					
		8	7,500 » 12,200	77,400																																																																					
		9	6,000 » 9,650	65,500																																																																					
		3	4,500 » 7,450	16,650																																																																					
Voorzitter der Raden van beroep.	14	veranderlijk		179,950																																																																					
		93	fr.	808,900																																																																					
		Werkrechtersraden. — Herziening der kiezerslijsten. — Kosten van aanleg ten laste van den Staat. — Levering van kiespapier. — Kosteloos vervoer der kiezers. — Allerhande uitgaven.	»	70																																																																					
	40,000	Werkrechtersraden. — Kosten van vertolking en vertaling. — Werkingskosten van de examencommissie. — Allerhande uitgaven.	»	71																																																																					
		Hoogere arbeidsraad. — Bezoldiging van de secretarissen en van den vertaler.	a.	72																																																																					
1,000		Zitpenningen en allerhande kosten	b.																																																																						
		Inschrijving van België voor hare aanneming als deelnemend lid aan het Internationaal Instituut voor wetenschappelijke werkinrichting.	»	73																																																																					
		Beroepsverenigingen : drukkosten en allerhande uitgaven	a.	74																																																																					
5,000		Kosten waartoe het verleenen van geretieken voor beheerders van beroepsverenigingen aanleiding geeft	b.																																																																						
		Voorzien tekort voor inlasschingskosten, in den <i>Moniteur</i> , der akten van beroepsverenigingen	c.																																																																						
		Statistiek. — Drukwerken, uitgaven. — Drukken van de statistiek der arbeidsongevallen	a.	75																																																																					
		Steekkaarten betreffende de statistiek der arbeidsongevallen. — Allerhande uitgaven	b.																																																																						
		Vergelding van het personeel belast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen.	»	76																																																																					
		Verplaatsingskosten van het personeel belast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen, met de controle van het gewicht van het brood en van het aanplakken der prijzen.	»	77																																																																					
		Subsidie aan de Nationale Kas voor gezinsvergoeding, in uitvoering van artikel 49 der wet van 19 Juli 1930.	»	78																																																																					
18,000,000		Werkingskosten van de Commissie voor de gezinsvergoeding	»	79																																																																					
45,000		Kosten der controle uit te oefenen over de toepassing der wet van 19 Juli 1930 houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen.	»	80																																																																					
500,000																																																																									
18,549,900	40,000	Totaal van hoofdstuk VII.																																																																							
18,509,900		VERMEERDERING.																																																																							

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1931 — kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
CHAPITRE VIII							
INSPECTION DU TRAVAIL ET DES ÉTABLISSEMENTS DANGEREUX, INSALUBRES OU INCOMMUNES							
81	a.	Traitements d'activité et de disponibilité :					
		GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.		
		Inspecteur général.	2	60,000 à 75,000	150,000		
		Inspecteur en chef directeur.	6		410,000		
		Inspecteur principal	31	22,000 » 62,000	1,110,000		
		Inspecteur					
		Inspectrice principale	1	40,000 à 54,000	54,000		
		Inspectrice	1	16,000 » 39,000	39,000		
		Contrôleur principal	3	30,000 » 44,000	116,500		
		Contrôleur	35	13,000 » 39,000	810,000		
		Contrôleuse.					
				fr.	2,689,500	3,712,600 »	3,348,800 »
		Personnel administratif en province :					
		Rédacteur	5	12,000 à 26,000	88,000		
		Commis aux écritures	3	10,000 » 25,000	39,100		
		Dactylographe	4	10,000 » 20,000	46,000		
		Dactylographe temporaire.	1	»	10,500		
				fr.	183,600		
		Service de contrôle des appareils à vapeur :					
		Conducteur principal.	4	18,000 à 52,000	185,500		
		Sous-chef de bureau	1	25,000 » 34,000	31,500		
		Rédacteur	2	12,000 » 26,000	43,000		
			99	fr.	260,000		
	b.	Indemnité de résidence.				3,500	
	c.	Indemnité familiale				74,000	
	d.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930				502,000	
		Total général.				fr. 3,712,600	
82		Indemnités variables :					
	a.	Travaux extraordinaires				fr. 5,000	7,000 » 7,000 »
	b.	Frais de maladie; position exceptionnelle, etc.				2,000	
		Frais de déplacements. — Commissions. — Jurys d'examen :					
83	a.	Frais de séjour et débours du personnel				fr. 523,000	525,000 » 469,500 »
	b.	Commissions, jurys d'examen, etc.				2,000	
84	»	Allocations fixes pour frais de bureau.				73,000	55,000 »
85	»	Matériel; frais d'expériences, achats d'instruments, dépenses diverses				80,000	60,000 »
86	»	Encouragements à la prévention contre les accidents du travail				50,000	75,000 »
Total du chapitre VIII						fr. 4,447,600	4,045,300 »
						AUGMENTATION . . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera van de ontleding	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
		HOOFDSTUK VIII					
		TOEZICHT OVER DEN ARBEID EN OVER DE GEVAARLIJKE, ONGEZONDE OF HINDERLIJKE INRICHTINGEN					
		Jaarwedden en wachtgelden :				a.	
		GRADEN	Getal personeels- leden.	Jaarlijksche wedden.	Uitgaven.		
		Inspecteur-generaal	2	60,000 tot 75,000	150,000		
		Hoofdinspecteur-directeur.	6		410,000		
		Inspecteur	31	22,000 » 62,000	1,110,000		
		Opziener					
		Inspectrice	1	40,000 tot 54,000	54,000		
		Opzineres	1	16,000 » 39,000	39,000		
		Hoofdcontroleur.	3	30,000 » 44,000	116,500		
		Controleur	35	13,000 » 39,000	810,000		
		Controleuse.					
363,800 »	»				fr. 2,689,500		
		Bestuurlijk personeel in de provinciën :					81
		Redacteur	5	12,000 tot 26,000	88,000		
		Klerk	3	10,000 » 25,000	39,100		
		Typiste	4	10,000 » 20,000	46,000		
		Tijdelijke typiste	1	»	10,500		
					fr. 183,600		
		Contrôle-dienst der stoomtoestellen :					
		Hoofdconducateur	4	18,000 tot 52,000	185,500		
		Onderbureelhoofd	1	25,000 » 34,000	31,500		
		Redacteur	2	12,000 » 26,000	43,000		
			99		fr. 260,000		
		Verblijfsvergoeding			3,500	b.	
		Gezinsvergoeding			74,000	c.	
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			502,000	d.	
				Algemeen totaal.	fr. 3,712,600		
		Veranderlijke vergoedingen :					
»	»	Buitengewoon werk		fr.	5,000	a.	82
		Kosten voor ziekte; buitengewone toestand, enz.			2,000	b.	
					7,000		
		Verplaatsingskosten. — Commissies. — Examen-commissies :					
55,500 »	»	Verblijfskosten en verschotten van het personeel		fr.	523,000	a.	83
		Commissies, examen-commissies, enz.			2,000	b.	
					525,000		
18,000 »	»	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten.				»	84
20,000 »	»	Materieel; proefkosten, aankoop van werktuigen, allerhande uitgaven				»	85
»	25,000 »	Aanmoedigingen tot het voorkomen der arbeidsongevallen.				»	86
457,300 »	25,000 »	Totaal van Hoofdstuk VIII .					
432,300 »		VERMEERDERING					

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930																								
CHAPITRE IX																												
COMITES PARITAIRES NATIONAUX ET REGIONAUX D'INDUSTRIES																												
87	"	Personnel : frais de séjour et débours.	4,000 "	4,000 "																								
Frais de fonctionnement des Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries :																												
88	a.	Jetons de présence et frais de voyage.fr. 40,000	50,000 "	50,000 "																								
	b.	Matériel. — Impressions des rapports, procès-verbaux des séances, etc. — Dépenses diverses 5,000																										
	c.	Travaux de copie et de traduction 5,000																										
89		Frais de fonctionnement du Comité national du port d'Anvers. — Rémunération du secrétaire.	46,400 "	46,400 "																								
Total du chapitre IXfr.			100,400 "	100,400 "																								
CHAPITRE X																												
SERVICE MEDICAL DU TRAVAIL																												
a.		Service médical du travail. — Traitements d'activité et de disponibilité :																										
<table><tr><th>GRADES</th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels.</th><th>Dépenses.</th></tr><tr><td>Inspecteur général chef de service</td><td>1</td><td>60,000 à 75,000</td><td>65,000</td></tr><tr><td>Inspecteur principal</td><td rowspan="2">11</td><td rowspan="2">24,000 à 65,000</td><td>488,500</td></tr><tr><td>Inspecteur</td><td>46,500</td></tr><tr><td>Inspectrice</td><td>1</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>13</td><td>fr.</td><td>600,000</td></tr></table>					GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	Inspecteur général chef de service	1	60,000 à 75,000	65,000	Inspecteur principal	11	24,000 à 65,000	488,500	Inspecteur	46,500	Inspectrice	1				13	fr.	600,000	710,000 "	642,000 "
GRADES	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.																									
Inspecteur général chef de service	1	60,000 à 75,000	65,000																									
Inspecteur principal	11	24,000 à 65,000	488,500																									
Inspecteur			46,500																									
Inspectrice	1																											
	13	fr.	600,000																									
	b.	Indemnité familiale		14,000																								
	c.	Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930		96,000																								
Total. . .fr.			710,000																									
91	"	Indemnités variables	1,700 "	1,700 "																								
Frais de déplacements. — Commissions :																												
92	a.	Frais de séjour et débours du personnel.fr. 98,000	104,000 "	104,000 "																								
	b.	Commissions 6,000																										
93	"	Allocations fixes pour frais de bureau.	4,000 "	3,500 "																								
94	"	Matériel; frais d'expériences; achats d'instruments. — Dépenses diverses	45,000 "	45,000 "																								
Total du chapitre Xfr.			864,700 "	796,200 "																								
AUGMENTATION . .fr.																												

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 19 31. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.		
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.					
		HOODFSTUK IX				
		NATIONALE EN GEWESTELIJKE PARITAIRE-BEDRIJFSCOMITEE'S				
»	»	Personeel : verblijfskosten en verschotten.	»	87		
		Werkingskosten der nationale en gewestelijke paritaire-bedrijfscomitee's :				
		Zitpenningen en reiskosten fr. 40,000	a.	88		
»	»	Materieel. — Drukken der verslagen, proces-verbalen van de zittingen, enz. — Allerhande uitgaven 5,000	b.			
		Kopij- en vertaalwerken 5,000	c.			
		50,000				
»	»	Materieel. — Drukken der verslagen, proce-der haven van Antwerpen. — Bezoldiging van den secretaris.	»	89		
»	»	Totaal van Hoofdstuk IX.				
		HOODFSTUK X				
		GENEESKUNDIGE ARBEIDSDIENST				
		Geneeskundige arbeidsdienst. — Jaarwedden en wachtgelden :	a.			
		GRADEN	Getal personeels- leden.	Jaarlijksche wedden.	Uitgaven.	
		Inspecteur generaal, hoofd van dienst	1	60,000 tot 75,000	65,000	
68,000	»	Inspecteur	11	24,000 » 65,000	488,500	90
		Opziener	1		46,500	
		Opzieneres	1			
			13	fr.	600,000	
		Gezinsvergoeding			14,000	b.
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			96,000	c.
				Totaal. . . fr.	710,000	
»	»	Veranderlijke vergoedingen				» 91
		Verplaatsingskosten. — Commissies :				
»	»	Verblijfskosten en verschotten aan het personeel fr.			98,000	a. 92
		Commissies			6,000	b.
					104,000	
500	»	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten				» 93
»	»	Materieel; proefkosten; aankopen van werktuigen. — Allerhande uitgaven				» 94
68,500	»	Totaal van Hoofdstuk X.				
68,500	»	VERMEERDERING.				

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
CHAPITRE XI				
ASSURANCE ET PREVOYANCE SOCIALES				
95	»	Impressions; publications; livres et documents. — Dépenses diverses	6.500 »	6 500 »
		Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :		
		Subsides : intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des Comités de patronage :		
96	a.	Rémunération du personnel des secrétariatsfr. 190,000	420,000 »	420,000 »
		Frais d'enquêtes et divers230,000		
	b.	Impressions et dépenses diverses.	40.000 »	40,000 »
		Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :		
	a.	Subsides aux mutualités primairesfr. 3,435,000	4,435,000 »	3,935,000 »
97		Indemnités aux caisses d'invalidité, aux fédérations et aux sociétés, et autres dépenses relatives au fonctionnement et à la comptabilité de ces institutions1,000,000		
	b.	Frais résultant de la collation des décorations spéciales45,000	65,000 »	65,000 »
		Impressions et dépenses diverses20,000		
		Commission permanente pour faciliter l'examen des affaires se rattachant aux sociétés mutualistes :		
98	a.	Traitement du secrétairefr. 44,000	51,040 »	50,830 »
	b.	Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 19307,040		
		51,040		
99	»	Commission permanente pour faciliter l'examen des affaires se rattachant aux sociétés mutualistes. — Jetons de présence, impressions, matériel, frais divers.	1,500 »	1,500 »
100	»	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912.	7,000,000 »	5,000,000 »
101	a.	Commission des accidents du travail. — Rémunération des secrétaires. . .fr. 3,840		
	b.	Jetons de présence. — Elaboration et publication des rapports périodiques. — Matériel, frais divers (y compris une somme de 11,000 francs en charge temporaire)fr. 26,160	30,000 »	10,600 »
102	»	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc. — Frais de séjour et débours du personnel	13,500 »	13,500 »
103	»	Subvention au Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés	20,000,000 »	24,000,000 »
A reporterfr.			32,062,540 »	33,542,930 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
HOOFDSTUK XI				
MAATSCHAPPELIJKE VERZEKERING EN VOORZORG				
„	„	Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven	„	95
		Volkswoning- en voorzorgskomitee's: uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889; 11 October 1919 en 25 Juli 1921:		
		Toelagen: tusschenkomst van den Staat in de werkingskosten der volkswoning- en voorzorgskomitee's:		
„	„	Bezoldiging van het personeel der secretarie's fr. 190,000	a.	96
„	„	Onderzoekskosten en allerlei 230,000		
„	„	Drukwerken en allerhande uitgaven 40,000	b.	
		Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorgsinstellingen:		
500,000	„	Toelagen aan primaire mutualiteitsverenigingen fr. 3,435,000	a.	97
		Vergoedingen aan invaliditeitskassen, aan verbonden en aan verenigingen, en andere uitgaven betreffende de werking en de comptabiliteit dezer instellingen. 1,000,000		
		4,435,000		
„	„	Kosten waartoe het verleen van bijzondere eere teekens aanleiding geeft 45,000	.	
„	„	Drukwerken en allerhande uitgaven 20,000		
		65,000		
		Vaste commissie voor het vergemakkelijken van het onderzoek der zaken van mutualiteitsverenigingen:		
210	„	Jaarwedde van den secretaris fr. 44,000	a.	98
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930. 7,040	b.	
		51,040		
„	„	Vaste commissie voor het vergemakkelijken van het onderzoek der zaken van mutualiteitsverenigingen. — Zitpenningen, drukwerken, materieel, allerhande kosten.	„	99
2,000,000	„	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.	„	100
		Commissie voor arbeidsongevallen. — Bezoldiging der secretarissen . . . fr. 3,840	a.	101
19,400	„	Zitpenningen. — Opmaken en uitgeven der periodieke verslagen. — Materieel, allerhande kosten (inbegrepen eene som van 11,000 frank als tijdelijke last) . . . 26,160	b.	
		30,000		
„	„	Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en voorzorgskomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, enz. — Verblijfskosten en verschotten aan het personeel.	„	102
„	4,000,000	Subsidie aan het Speciaal Fonds ten behoeve van de gebrekkelijken en verminkten . . .	„	103
2,519,610	4,000,000	Over te dragen		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het diensjaar 1930
		Report fr.	32,062,510 »	33,542,930 »
		Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involon- taire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs :		
		Subsides égaux aux deux tiers des cotisations aux Caisses de chômage. . fr. 20,000,000		
	a.	Frais d'administration des Fonds de chômage. — Part de l'Etat 800,000		
		Frais d'administration des Bourses officielles du travail. — Part de l'Etat. . . 700,000	24,820,000 »	24,820,000 »
		Subsides aux Bourses du travail agréées. 300,000		
104		Subsides à des œuvres ayant pour but la lutte contre le chômage involon- taire. 20,000		
	b.	Dépenses diverses. — Imprimés, matériel, etc. 45,000	45,000 »	45,000 »
		(Les subsides égaux aux deux tiers des cotisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 18 février 1924, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des inté- rêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)		
105	»	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du tra- vail : frais de séjour et débours du personnel.	36,000 »	30,000 »
		Comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage :		
106	a	Frais d'administration et de local fr. 25,000	75,000 »	75,000 »
	b	Jetons de présence et frais de déplacements. 50,000		
		Total du chapitre XI fr.	54,038,540 »	55,512,930 »
		CHAPITRE XII		
		EXECUTION DE LA LOI DU 14 JUILLET 1930		
		RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE		
		ET DE CELLE DU 18 JUIN 1930 RELATIVE A L'ASSURANCE		
		EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE DES EMPLOYES		
(4)	a.	Paiement des pensions (pour mémoire)	»	145,000,000 »
	b	Paiement des compléments de pensions (pour mémoire).	»	110,000,000 »
107	»	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse	750,000 »	500,000 »
108	»	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve	1,000,000 »	400,000 »
(4)	a.	Paiement des majorations de rentes de vieillesse (pour mémoire).	»	45,000,000 »
	b	Paiement des compléments de majoration de rentes de vieillesse (pour mémoire) . . .	»	35,000,000 »
109	»	Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des dotations	475,000,000 »	»
		(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la pro- duction des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des con- tributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
		(L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates aux- quelles les paiements sont réellement effectués.)		
110	»	Paiement des majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de cou- vrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi (y compris une somme de 3,600 francs, montant du traitement du gérant)	10,000,000 »	»
111	»	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins.	250,000 »	220,000 »
		A reporter fr.	487,000,000 »	336,120,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN		Littera van de ontleding	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering				
2,519,610 »	4,000,000 »	Overdracht.			
		Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen :			
		Toelagen, ten behoeve van werkloozenkassen, gelijk aan de twee derden der bijdragen fr.		20,000,000	
		Bestuurskosten aan werkloozenfondsen. — Rijksaandeel		800,000	
»	»	Bestuurskosten aan officieele werkbeurzen. — Rijksaandeel		700,000	a.
		Toelagen aan aangenomene werkbeurzen.		300,000	
		Toelagen aan inrichtingen die het bestrijden van de werkloosheid ten doel hebben.		20,000	104
				21,820,000	
»	»	Allerlei uitgaven. — Drukwerken, materieel, enz.		45,000	b.
		(De subsidies gelijk aan de twee derden der aan de Werkloozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 18 Februari 1924, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die subsidies te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bestellen en hun interesten uit te keeren, waarvan het bedrag door zijnen Raad van beheer wordt vastgesteld).			
6,000 »	»	Kosten van toezicht over de Werkloozenfondsen, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen : verblijfskosten en verschotten aan het personeel.			105
»	»	Officieele en aangenomene vereffening- en bemiddelingcomitee's :			
		Bestuurskosten en kosten van lokaal fr.		25,000	a
		Zitpenningen en verplaatsingskosten		50,000	b
				75,000	
2,525,610 »	4,000,000 »	Totaal van hoofdstuk XI.			
1,474,390 »		VERMINDERING.			
		HOOFDSTUK XII			
		UITVOERING DER WET VAN 14 JULI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM OF VAN VOORTIJDIGEN DOOD, EN DEZE VAN 18 JUNI 1930, BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGEN DOOD DER BEDIENDEN.			
»	145,000 000 »	Betaling der pensioenen (voor memorie) fr.		145,000,000	a.
»	110,000,000 »	Betaling der aanvullende pensioenen (voor memorie)		110,000,000	b
250,000 »	»	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten.			107
600,000 »	»	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen			108
»	45,000,000 »	Betaling der vermeerdering der ouderdomsrenten (voor memorie) . . . fr.		45,000,000	a.
»	35,000,000 »	Betaling der aanvullende vermeerdering der ouderdomsrenten (voor memorie)		35,000,000	b
475,000 000 »	»	Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten. — Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiëfonds.			109
		(De rechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)			
		(Het dienstjaar waarbij de ouderdomspensioenen dienn aangerekend, wordt vastgesteld door de datums waarop de betalingen werden gedaan.)			
10,000,000 »	»	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentolagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortspruiten (inbegrepen eene som van 3,600 frank, bedrag van de jaarwedde van den beheerder).			110
30,000 »	»	Betaling der weduwen- en weezentolagen.			111
485,880,000 »	335,000,000 »	Over te dragen.			

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
		Reportfr.	487,000,000 »	336,120,000 »
(4)	a.	Paiement des allocations gratuites de vieillesse (<i>pour mémoire</i>)	»	20,000,000 »
	b.	Paiement des compléments d'allocations gratuites de vieillesse (<i>pour mémoire</i>)	»	12,000,000 »
(5)	»	Allocation au Fonds spécial institué par l'article 20 de la loi du 10 décembre 1924, pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de ladite loi (<i>pour mémoire</i>)	»	3,700,000 »
112	»	Indemnités aux fonctionnaires de l'Administration des Contributions chargés de la réception, de l'instruction et de la vérification des demandes de majoration de rentes de vieillesse	1,975,000 »	2,270,000 »
113	»	Rémunération des commissaires chargés de la surveillance de la comptabilité du compte « Produit de la vente des timbres-retraite »	2,400 »	2 400 »
		Frais de fonctionnement des Commissions d'appel des pensions de vieillesse :		
	a.	Personnel : secrétaires-trésoriers, indemnités fixesfr. 72,000	373,500 »	373,500 »
114	b.	Personnel : secrétaires-trésoriers, indemnités proportionnelles. 80,000		
	c.	Dépenses diverses 221,500		
		Frais de fonctionnement de la Commission supérieure des pensions de vieillesse :		
	a.	Rémunération du secrétaire-adjoint.fr. 1,500	30,000 »	15,000 »
115	b.	Dépenses diverses 28,500		
		Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des pensions pour employés :		
	a.	Rémunération du personnel du secrétariat.fr. 2,000	25,000 »	25,000 »
116	b.	Dépenses diverses 23,000		
		(Les magistrats qui font partie des Commissions prévues aux trois articles ci-dessus toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)		
117	»	Intervention de l'Etat, en cas d'insuffisance des ressources de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, dans les dépenses occasionnées à cette institution, pour compte de l'Etat par l'exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	1,400,000 »	1,000,000 »
118	»	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite	2,000,000 »	2,000,000 »
119	»	Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc. (<i>il compris une somme de 500,000 francs en charge temporaire</i>)	1,000,000 »	500,000 »
120	»	Travaux extraordinaires	40,000 »	40,000 »
121	»	Frais de déplacements : frais de séjour et débours du personnel	100,000 »	100,000 »
122	»	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente des timbres-retraite et cartes de versement, et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de retraite.	1,250,000 »	1,000,000 »
		Total du chapitre XIIfr.	495,195,900 »	379,145,900 »
		CHAPITRE XIII	AUGMENTATION. .fr.	
		DÉPENSES IMPREVUES		
123	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	8,000 »	8,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation.	Diminution.			
— Vermeerdering.	— Vermindering.			
485,880 000 "	335,000,000 "	Overdracht.		
"	20,000,000 "	Betaling der kosteloze ouderdomstoelagen (<i>voor memorie</i>)fr. 20,000,000	a.	(4)
"	12,000,000 "	Betaling der aanvullende kosteloze ouderdomstoelagen (<i>voor memorie</i>) . . 12,000,000	b.	(5)
"	3,700,000 "	Toelage aan het Bijzonder Fonds ingesteld door artikel 20 der wet van 10 December 1924, om aan deze instelling toe te laten de tegenwoordige en toekomstige lasten te dragen die voor gezegd Fonds uit de toepassing van bedoelde wet voortspuiten (<i>voor memorie</i>).	"	
"	295,000 "	Vergoedingen aan de ambtenaren van het Bestuur der Belastingen belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen voor vermeerdering der ouderdomsrenten.	"	112
"	"	Vergoeding aan de commissarissen belast met het toezicht over de comptabiliteit der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	"	113
"	"	Kosten betreffende de werkzaamheden der Beroepscommissiën voor ouderdomspensioenen :		
"	"	Personeel : secretarissen-penningmeesters, vaste vergoedingenfr. 72,000	a.	114
"	"	Personeel : secretarissen-penningmeesters, evenredige vergoedingen80,000	b.	
"	"	Allerhande uitgaven221,500	c.	
		373,500		
		Kosten betreffende de werkzaamheden van de Hoogere commissie voor ouderdomspensioenen :		
15,000 "	"	Bezoldiging van den adjunct-secretarisfr. 1,500	a.	115
	"	Allerhande uitgaven28,500	b.	
		30,000		
"	"	Kosten betreffende de werkzaamheden van den Hoogeren Raad voor pensioenen voor bedienden :		
"	"	Bezoldiging van het personeel der secretariefr. 2,000	a.	116
"	"	Allerhande uitgaven23,000	b.	
		25,000		
		(De magistraten, die deel uitmaken der commissies voorzien in de drie bovenvermelde artikelen, trekken een zelfde zitgeld als de andere leden der Commissies. Dezelfde opmerking geldt voor de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)		
400,000 "	"	Tegemoetkoming van het Rijk, in geval van onvoldoende middelen der Algemeene Spaar- en Lijfrentkas, in de uitgaven dezer instelling voor rekening van het Rijk veroorzaakt wegens uitvoering der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood.	"	117
"	"	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen.	"	118
500,000 "	"	Materieel : bureelbenodigdheden, drukwerken, papier, enz. (<i>met inbegrip van eene som van 500,000 frank als tijdelijke last</i>).	"	119
"	"	Buitengewoon werk	"	120
"	"	Verplaatsingskosten : verblijfskosten en verschotten aan het personeel	"	121
250,000 "	"	Betaling aan het Beheer der Posterijen der uitgaven voortspuitende uit den verkoop der lijfrentzegels en stortingskaarten, en uit de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentkas.	"	122
487,045,000 "	370,995,000 "	Totaal van Hoofdstuk XII.		
116,050.000		VERMEERDERING.		
"	"	HOOFDSTUK XIII ONVOORZIENE UITGAVEN		
"	"	Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting opgenomen	"	123

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES				
CHAPITRE XIV				
SERVICES DIVERS				
		Recensement général de l'Industrie et du Commerce au 31 décembre 1930 :		
124	a.	Chauffage et éclairage. — Entretien (nettoyages et fournitures diverses pour l'entretien)fr. 100,000		
	b.	Traitements de 80 commis temporaires, dactylographes, garçons de bureau 1,200,000	1,750,000	2,875,000
	c.	Matériel pour les bureaux. — Impressions diverses pour le dépeuillement. — Fournitures de bureau et dépenses diverses 150,000		
	d.	Achat de machines à calculer. — Location de matériel spécial pour le dépeuillement des bulletins-questionnaires 300,000		
125	a.	Conférence internationale du travail. — Frais de déplacement des délégués et conseillers techniques belges en mission à l'étranger pour les séances de la Conférence et du Conseil d'administration du Bureau international du travail. — Dépenses diversesfr. 250,000	260,000	257,000
	b.	Conseil d'administration du Bureau international du travail. — Frais de route et de séjour du représentant du Gouvernement belge 10,000		
126	"	Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre. — Frais généraux. — Dépenses diverses	265,000	290,000
127	"	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	150,000	150,000
128	"	Subvention au fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses.	6,000,000	3 500,000
129	"	Subvention à la Caisse générale d'épargne et de retraite, à titre d'intervention du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, dans le montant de l'indemnité forfaitaire à payer par cette administration au Service des Postes du chef de prestations accomplies pour le paiement de rentes servies ou dues par la Caisse de retraite	150,000	300,000
		Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :		
130	a.	Subsides. — Frais généraux. — Dépenses diversesfr. 33,500,000	42,500,000	40,500,000
	b.	Subsides aux caisses antituberculeuses 5,000,000		
	c.	Subsides aux mutualités maternelles 4,000,000		
131	"	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de voyage (contrôle)	26,700	26,700
132	"	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique et frais d'administration pour le service de ces rentes)	45,000	45,000
133	"	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique).	4,000	4,000
134	"	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmédy. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	500,000	500,000
		A reporterfr.	51,650,700	48,447,700

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES VER-CHILLEN		AA\WIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijvera van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation.	Diminution			
Vermeerdering	Vermindering			
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN				
HOOFDSTUK XIV				
VERSCHILLENDE DIENSTEN				
Algemeene optelling van de Nijverheid en van den Handel op 31 December 1930 :				
		Verwarming en verlichting. — Onderhoud (schoonmaaksters en verschil- lende benodigdheden voor het onderhoud) fr.	100,000	a.
		Bezoldiging van 80 tijdelijke commiezen, typisten, bureeljongens	1,200,000	b.
"	4,125,000 "	Materieel voor de bureelen. — Verschillende drukwerken voor 't werk der opneming. — Bureelbenodigdheden en allerlei uitgaven	150,000	c.
		Aankoop van rekenmachines. — Huren van speciaal materieel voor 't werk der opneming der vragenlijsten	300,000	d.
			1,750,000	
3 000 "	"	Internationale Arbeidsconferentie. — Verplaatsingskosten van de Belgische vertegenwoordigers en technische raadsleden met opdracht in het buiten- land voor de vergaderingen der Conferentie en van het Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau. — Allerhande uitgaven fr.	250,000	a.
		Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau. — Reis- en verblijfskos- ten van den Belgischen Rijksvertegenwoordiger	10,000	b.
			260,000	
"	25,000 "	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten; allerlei uitgaven.		" 126
"	"	Toelage aan bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.		" 127
2,500,000 "	"	Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allelei uitgaven.		" 128
"	150,000 "	Toelage aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas als tegemoetkoming van het Minis- terie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg in het bedrag van de forfaitaire vergoeding door dat bestuur aan den Dienst der Posterijen te betalen uit hoofde van de prestaties verstrekt voor het betalen van de door de Lijfrentkas uitge- keerde of verschuldigde renten.		" 129
2,000,000 "	"	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :		
		Toelagen. — Algemeene kosten. — Allerhande uitgaven fr.	33,500,000	a.
		Toelagen aan antituberculose kassen	5,000,000	b.
		Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg	4,000,000	c.
			42,500,000	
"	"	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Reiskosten (controle).		" 131
"	"	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmedy (lasten door België overgenomen en beheerkosten voor den dienst dezere renten).		" 132
"	"	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen (overgangsregime) in de gebieden Eupen- Malmedy. Lasten door België overgenomen.		" 133
"	"	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmedy. — Toelage der Regee- ring bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.		" 134
4,503,000 "	4,300,000 "	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930
			Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1931	Kredieten verleend voor het diensjaar 1930
		Reportfr.	51,650,700 »	48,447,700 »
135	a.	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédyfr.	57,000	62,360 »
	b.	Application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930	7,680	
		64,680		
136	»	Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith. — Liquidation de rentes payables du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail); frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes	250,000 »	250,000 »
	a.	Institut international du Froid. — Subvention annuelle à payer par la Belgiquefr.	35,000	
137	b.	Frais de voyage des délégués à l'Institut international du Froid . .fr. 2,500	40,000 »	40,000 »
		Jetons de présence et frais de voyage des membres de la Commission du Froid2,500	5,000	
138	»	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matière	40,000,000 »	40,000,000 »
139	»	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle	150,000 »	100,000 »
140	»	Intervention éventuelle de l'Etat dans les pertes provenant de ventes de marchandises belges à l'étranger conformément à la loi du 7 août 1921 prorogée par la loi du 9 août 1926 et modifiée par celle du 5 mai 1929 (pour mémoire)	»	»
141	»	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes instituées par le gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée	13,000,000 »	13,000,000 »
142	»	Annuités à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties et à consentir par elle, pour compte de l'Etat, à la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché.	16,235,200 »	16,235,200 »
143	»	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919)	56,302 »	88 500 »
144		Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché. — Personnel :		
	a.	Rémunération du secrétaire-adjointfr.	1,800 »	1,800 »
	b.	Indemnité de la dactylographe	300	
145	»	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles.	20,000 »	20,000 »
146	»	Subside à la Mutuelle des estropiés reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés	40,000 »	40,000 »
(6)	»	Subside à la Société coopérative de l'Exposition internationale de la grande industrie, des sciences et applications, art wallon, de Liège, en 1930 (pour mémoire)	»	3,300,000 »
		A reporter. . . .fr.	121,478,682 »	91,535,560 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
4,503,000 »	1,300,000 »	Overdracht.		
2,320 »	»	Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedyfr. 57,000	a.	135
		Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930. 7,680	b.	
		64,680		
»	»	Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith. — Verrekening der renten, betaalbaar wegens verworven rechten vóór de aanhechting, aan rechthebbenden (ouderlingen, weduwnaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen); bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.	»	136
»	»	Internationaal Instituut der Koude. — Door België te betalen jaarlijksche tegemoetkomingfr. 35,000	a.	137
»	»	Reiskosten van de vertegenwoordigers bij het Internationaal Instituut der Koudefr. 2,500	b.	
		Presentiegeld en reiskosten van de leden der Commissie der Koude . . 2,500		
		40,000		
30,000,000 »	»	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende koninklijke besluiten.	»	138
50,000 »	»	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten.	»	139
»	»	Gebeurlijke tegemoetkoming der Regeering in de verliezen voortvloeiende uit den verkoop van Belgische koopwaren in den vreemde, overeenkomstig de wet van 7 Augustus 1921 verlengd door de wet van 9 Augustus 1926 en veranderd door deze van 5 Mei 1929 (voor memorie).	»	140
»	»	Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der premien door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken.	»	141
»	»	Annuïteiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken, toegestane en toe te staan voorschotten.	»	142
»	32,198 »	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas, uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).	»	143
»	»	Studiecommissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkope woningen. — Personeel :		
»	»	Bezoldiging van den hulpsecretaris.fr. 1,500	a.	144
		Vergoeding van de typiste.300	b.	
		1,800		
»	»	Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten	»	145
»	»	Toelage aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkelijken ten bate van hare werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkelijken en verminkten.	»	146
»	3,300,000 »	Subsidie aan de Cooperatieve Vereeniging der Wereldtentoonstelling betreffende grootnijverheid, wetenschappen met toepassingen, Waalsche kunst, te Luik in 1930 (voor memorie).	»	(6)
34,555,320 »	4,632,198 »	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
		Reportfr.	121,478,682 »	91,555 560 »
(7)	»	Subside à la Société anonyme de l'Exposition internationale coloniale, maritime et d'art flamand, d'Anvers, en 1930 (<i>pour mémoire</i>)	»	3,300,000 »
147	»	Subvention au Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses.	3,000,000 »	3,000,000 »
(8)	»	Subside à l'Exposition nationale du travail pour l'aider à couvrir, en 1930, les frais d'organisation et les frais des épreuves définitives du Concours national du Travail (<i>pour mémoire</i>)	»	500,000 »
(9)	»	Frais de la réception à Bruxelles, en 1930, du Conseil d'administration du Bureau international du Travail (<i>pour mémoire</i>)	»	200,000 »
(10)	»	Participation des Départements ministériels aux Expositions d'Anvers et de Liège, en 1930 (<i>pour mémoire</i>)	»	9,448,250 »
(11)	»	Subside à accorder à la ville de Bruxelles en vue de l'organisation en 1930 d'une exposition historique consacrée aux événements de 1830, à la fondation du royaume et aux origines de la dynastie (<i>pour mémoire</i>)	»	400,000 »
(12)	»	Subside au Comité de la classe 94 B (dangers et inconvénients des usines) du groupe XX de l'Exposition de Liège, en vue de l'organisation d'un concours international de dépoussiérage des fumées industrielles (<i>pour mémoire</i>)	»	40,000 »
148	»	Construction de locaux pour le Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz.	1,000,000 »	1,500,000 »
(13)	»	Etablissement de la statistique des accidents du travail (<i>pour mémoire</i>)	»	300,000 »
(14)	»	Enquête sur les budgets ouvriers et les salaires en 1928-1929 (<i>pour mémoire</i>).	»	175,000 »
(15)	»	Subside à la Croix-Rouge de Belgique en vue de venir en aide aux familles des victimes des catastrophes de Marcinelle et d'Elouges (<i>pour mémoire</i>)	»	100,000 »
(16)	»	Intervention de l'Etat dans les frais d'assurance des œuvres qui figurent à l'Exposition d'Art ancien flamand, à Anvers (<i>pour mémoire</i>)	»	750,000 »
(17)	»	Intervention de l'Etat dans les frais d'assurance des œuvres qui figurent à l'Exposition d'Art ancien wallon, à Liège (<i>pour mémoire</i>)	»	150,000 »
(18)	»	Subsides à différents congrès organisés à l'occasion des Expositions du Centenaire (<i>pour mémoire</i>)	»	133,000 »
(19)	»	Subside à la classe 83 (sports, éducation physique, scoutisme) de l'Exposition internationale d'Anvers, représentée par son président, en vue de l'aider à couvrir les frais de la participation du scoutisme à la dite Exposition (<i>pour mémoire</i>)	»	5,000 »
(20)	»	Subside exceptionnel à l'Institut national des Mines de Frameries (<i>pour mémoire</i>) . . .	»	500,000 »
149	»	Subside à la Commission supérieure de patronage chargée de favoriser la participation des producteurs belges à l'Exposition coloniale internationale de Paris, en 1931 . . .	2,500,000 »	»
		Total du chapitre XIVfr.	127,978,682 »	112,056,810 »
			AUGMENTATION . fr	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation.	Diminution.			
Vermeerdering.	Vermindering.			
34,555,320 »	4,632,498 »	Overdracht.		
»	3,300,000 »	Subsidie aan de Naamlooze Vennootschap der Wereldtentoonstelling voor koloniën, zee- vaart en Vlaamsche kunst, te Antwerpen, in 1930 (<i>voor memorie</i>).	»	(7)
»	»	Bijdrage tot het woningfonds van den Bond der kroostrijke gezinnen	»	147
»	500,000 »	Subsidie aan de Nationale Arbeidstentoonstelling, om haar, in 1930, de kosten te hel- pen dekken voortspruitende uit de inrichting en de eindproefwerken van den natio- nalen arbeidswedstrijd (<i>voor memorie</i>).	»	(8)
»	200,000 »	Kosten voortspruitende uit de ontvangst te Brussel, in 1930, van het Bestuurscomité van het internationaal Arbeidsbureau (<i>voor memorie</i>).	»	(9)
»	9,448,250 »	Deelneming der ministerieele Departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, in 1930 (<i>voor memorie</i>).	»	(10)
»	400,000 »	Aan de stad Brussel te verleen een subsidie, met het oog op de inrichting, in 1930, van een historische tentoonstelling te besteden aan de gebeurtenissen van 1830, aan het stichten van het Koninkrijk en aan den oorsprong van het Vorstenhuis (<i>voor memorie</i>).	»	(14)
»	40,000 »	Subsidie aan het Comité der klasse 94 B (gevaar en hinder veroorzaakt door de werk- plaatsen) van de groep XX der Tentoonstelling van Luik, met het oog op het inrichten van een internationalen wedstrijd voor het stofvrijmaken der nijverheidsrook (<i>voor memorie</i>).	»	(12)
»	500,000 »	Ophouwen van lokalen voor het Rijksvakmuseum, te Mortanwelz	»	148
»	300,000 »	Opstellen der statistiek over de arbeidsongevallen (<i>voor memorie</i>)	»	(13)
»	175,000 »	Onderzoekingen omtrent de arbeidsbudgetten en de loonen in 1928-1929 (<i>voor memorie</i>).	»	(14)
»	100,000 »	Toelage aan het Rood-Kruis van België met het oog hulp te verleen aan de families der slachtoffers der rampen van Marcinelle en van Flouges (<i>voor memorie</i>)	»	(15)
»	750,000 »	Tegemoetkoming van het Rijk in de verzekeringskosten der werken, welke op de Ten- toonstelling van oude Vlaamsche Kunst, te Antwerpen, worden voorgesteld (<i>voor memorie</i>).	»	(16)
»	150,000 »	Tegemoetkoming van het Rijk in de verzekeringskosten der werken, welke op de Ten- toonstelling van oude Waalsche Kunst, te Luik, worden voorgesteld (<i>voor memorie</i>) .	»	(17)
»	133,000 »	Toelagen aan verschillende congressen ingericht ter gelegenheid der Eeuwfeesttentoon- stellingen (<i>voor memorie</i>).	»	(18)
»	5,000 »	Toelage aan de klasse 83 (sport, lichamelijke opvoeding, scoutisme) bij de Wereldten- toonstelling van Antwerpen, door haar voorzitter vertegenwoordigd, met het oog de kosten te helpen dragen der deelneming van het scoutisme aan bedoelde tentoonstel- ling (<i>voor memorie</i>).	»	(19)
»	300,000 »	Speciale toelage aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries (<i>voor memorie</i>) . . .	»	(20)
2,500,000 »	»	Subsidie aan het Hogere Beschermingscomité belast met het begunstigen der deelne- ming van de Belgische voortbrengers aan de Coloniale Internationale Tentoonstel- ling, van Parijs, in 1931.	»	149
37,055,320 »	21,133,448 »	Totaal van Hoofdstuk XIV.		
15 921 872 »		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE
SOCIALE POUR L'EXERCICE 1931. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des chapitres.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1931 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1931	Crédits alloués pour l'exercice 1930 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1930
RÉCAPITULATION			
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
I.	Administration centrale.	15,995,406 »	15,744,588 »
II.	Pensions et secours	938,000 »	997,800 »
III.	Mines	124,453,770 »	43,195,420 »
IV.	Industrie	1,028,500 »	983,500 »
V.	Poids et mesures	1,684,500 »	1,550,700 »
VI.	Enseignement technique	68,857,400 »	76,806,000 »
VII.	Travail	19,658,400 »	1,148,500 »
VIII.	Inspection du travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes . . .	4,447,600 »	4,015,300 »
IX.	Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries	100,400 »	100,400 »
X.	Service médical du travail	864,700 »	796,200 »
XI.	Assurance et Prévoyance sociales.	54,038,540 »	55,512,930 »
XII.	Exécution de la loi du 14 juillet 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et de celle du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.	495,193,900 »	379,145,900 »
XIII.	Dépenses imprévues	8,000 »	8,000 »
	Total des dépenses ordinaires fr.	787,271,116 »	580,005,238 »
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES			
XIV.	Services divers	127,978,682 »	112,056,810 »
	Total du Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale. fr.	915,249,798 »	692,062,048 »
		AUGMENTATION . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE
VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1931. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFERENCES - VERSCHILLEN		AANWIJZING DER UITGAVEN EN DIENSTEN		Nummer der hoofdstukken	
Augmentation — Vermeerdering.	Diminution. — Verminder ng.				
SAMENVATTING					
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN					
250,818	»	Hoofdbeheer	I.		
»	59,800	Pensioenen en Hulpelden	II.		
81,258,350	»	Mijnwezen	III.		
45,000	»	Nijverheid.	IV.		
133,800	»	Maten en gewichten	V.		
»	7,948,600	Technisch onderwijs	VI.		
18,509,900	»	Arbeidswezen.	VII.		
432,300	»	Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.	VIII.		
»	»	Nationale en gewestelijke paritaire-bedrijfscomitee's	IX.		
68,500	»	Geneeskundige arbeidsdienst.	X.		
»	1,474,390	Maatschappelijke verzekering en voorzorg.	XI.		
116,050,000	»	Uitvoering der wet van 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood en deze van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van voortijdigen dood der bedienden.	XII.		
»	»	Onvoorziene uitgaven	XIII.		
216,748,668	9,482,790	Totaal der gewone uitgaven.			
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN					
15,921,872	»	Verscheidende diensten	XIV.		
232,670,540	9,482,790	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.			
223,187,750	»	VERMEERDERING.			

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 2. — Majoration de 154,950 francs résultant des augmentations normales de traitements et de l'accroissement du nombre des gens de peine temporaires. Une somme de 195,000 francs représentant les rémunérations des agents du personnel administratif des bureaux provinciaux de l'inspection du travail est transférée à l'article 81.

Art. 3. — Augmentation de 2,000 francs résultant du relèvement de l'indemnité de naissance.

Art. 4. — Somme estimée suffisante pour 1931.

Art. 5. — La charge temporaire de 150,000 francs prévue en 1930, disparaît en 1931.

Il y a lieu par contre de prévoir 75,000 francs en charge temporaire pour de nouvelles dépenses dont 25,000 francs pour le remplacement de machines à écrire hors d'usage, et 50,000 francs en vue de la remise en état des bureaux de la rue Lambermont et de la rue de la Loi, qui ont été détériorés par l'installation du chauffage central et de la téléphonie intérieure.

Art. 7. — La majoration de 29,000 francs est nécessitée par :

- 1° — L'augmentation des tarifs d'impression (8 à 10 %);
- 2° — Le tirage à un plus grand nombre d'exemplaires;
- 3° — L'insertion du *Bulletin Médical*.

Le service de la *Revue du Travail* et de l'*Arbeidsblad* rapportera au Trésor, en 1931, des recettes évaluées comme suit :

Produit des abonnements et vente au numéro.	fr. 50,000
Publicité	15,000
Total.	fr. 65,000

Art. 8. — La charge temporaire de 15,000 francs disparaît en 1931, mais il y a lieu de majorer d'une somme équivalente le crédit relatif aux dépenses permanentes du service des décorations industrielles dont les charges augmentent sans cesse par suite du nombre de décorations à accorder et du coût des insignes et des diplômes.

Art. 9. — Depuis plusieurs années, le crédit relatif aux frais de déplacements en service intérieur s'est révélé insuffisant, ce qui a provoqué de longs retards dans le remboursement des frais de voyage des fonctionnaires et agents de l'administration centrale.

Art. 11. — Part du Département dans les frais de fonctionnement, en 1931, des services généraux du Comité supérieur de contrôle.

Art. 12. — Modification du libellé et augmentation de 2,400 francs.

Le Département a décidé d'organiser pour le personnel de la Direction générale de l'Enseignement technique un cours spécial de flamand ayant trait en ordre principal à l'enseignement technique.

VERANTWOORDING

Art. 2. — Vermeerdering van 154,950 frank voortspruitende uit de normale verhoogingen der wedden en uit het grooter getal tijdelijke dienstponeelsleden. Eene som van 195,000 frank die het bedrag uitmaakt der bezoldigingen van de administratieve leden der provinciale bureelen voor arbeidsinspectie is op artikel 81 overgeschreven.

Art. 3. — Verhooging van 2,000 frank voortspruitende uit de vermeerdering van het bedrag der geboortevergoeding.

Art. 4. — Som voldoende geschat voor 1931.

Art. 5. — De tijdelijke last van 150,000 frank, verleend voor 1930, verdwijnt in 1931.

Anderzijds, dient er 75,000 frank als tijdelijke last voorzien voor nieuwe uitgaven waarvan 25,000 frank voor de vervanging der versleten schrijfmachines en 50,000 frank met het oog op het herstellen der bureau's van de Lambermont- en Wetstraat, waar schade werd toegebracht door het plaatsen der centrale verwarming en der huis-telephonie.

Art. 7. — De kredietvermeerdering van 29,000 frank is noodzakelijk gemaakt door :

- 1° — Den opslag der druktarieven (8 tot 10 t. h.);
- 2° — Het afdrukken op een grooter getal exemplaren;
- 3° — Het inlasschen van het *Medisch Bulletin*.

De dienst van het *Arbeidsblad* en van de *Revue du Travail* zal aan de Schatkist, in 1931, de als volgt geraamde ontvangsten opbrengen :

Bedrag der abonnementen en verkoop per nummer	fr. 50,000
Publiciteit	15,000
Totaal.	fr. 65,000

Art. 8. — De tijdelijke last van 15,000 frank verdwijnt in 1931, maar het krediet voor de vaste uitgaven van den dienst der nijverheidseereteekens wiens lasten steeds onophoudend vermeederen door het getal te verleenen eereteekens en den prijs ervan alsmede van de diploma's, dient met een zelfde bedrag vermeerderd.

Art. 9. — Sedert verscheidene jaren liet het krediet voor verplaatsingskosten in het binnenland steeds van ontoereikendheid blijken, hetgeen lange vertragingen in het terugbetalen der reiskosten aan de ambtenaars en het personeel van het centraal bestuur te weeg bracht.

Art. 11. — Ten laste van het Departement vallend gedeelte in de werkingskosten voor 1931 der algemeene diensten van het Hooger Comité van toezicht.

Art. 12. — Wijziging van het opstel van het artikel en verhooging van 2,400 frank.

Het Departement heeft besloten, voor het personeel van het Technisch Onderwijswezen een speciaal nederlandschen cursus in te richten, waarin hoofdzakelijk het technisch onderwijs zal worden behandeld.

Art. 14 et 15. — Les augmentations de crédit prévues à ces articles résultent du relèvement du tarif des chemins de fer et de l'accroissement du nombre d'agents chargés d'une mission itinérante.

Art. 17. — Cette diminution provient de la réduction que subissent les traitements des fonctionnaires en disponibilité par suppression d'emploi et par retrait d'emploi.

Art. 18. — Vu le nombre des bénéficiaires, le montant du crédit ne permet d'accorder que des secours par trop insuffisants.

Art. 19. — Application de l'arrêté royal du 13 février 1930 portant à 16 % le montant de l'allocation spéciale prévue par l'arrêté royal du 22 juillet 1929.

Art. 20. — Somme estimée suffisante pour 1931.

Art. 23. — Somme estimée suffisante pour 1931.

Art. 24. — La somme de 9,000 francs demandée en charge temporaire est destinée à couvrir les frais d'un examen pour le recrutement de délégués à l'Inspection des Mines.

Art. 26. — Cette augmentation est la conséquence du relèvement au 1^{er} mars 1930, des tarifs de transport en chemin de fer.

Art. 30. — Augmentation de 1,000 francs résultant de la mise au point du crédit.

Art. 31. — Le crédit doit être majoré pour le motif indiqué à l'article 26.

Art. 33. — Diminution de 4,000 francs résultant de la mise au point du crédit.

Art. 36. — Le crédit de 35,000 francs inscrit au litt. *d* doit faire face, en ordre principal, aux dépenses ci-après :

19,000 francs pour la Commission nationale mixte des mines;

10,500 francs pour la Commission mixte de la sidérurgie;

4,000 francs pour la Commission des carrières de grès et petit granit.

(1) Art. 37 et 38*a* et *b* (de 1930). — Ces articles sont supprimés par suite des nouvelles dispositions légales applicables à partir du 1^{er} janvier 1931, au régime de retraite des ouvriers mineurs.

Art. 37. — La loi du 1^{er} août 1930 a majoré considérablement l'intervention de l'Etat dans le montant des pensions des ouvriers mineurs.

(2) Art. 40 (de 1930). — Cet article disparaît pour le motif indiqué au renvoi (1) ci-dessus.

Art. 38. — Modification du libellé résultant de la nouvelle législation.

Art. 39. — Diminution de 12,200 francs résultant du départ d'un préparateur admis à la retraite et de son remplacement par un débutant dans la carrière.

Art. 45. — Augmentation de 30,000 francs en vue de couvrir les dépenses de la Commission consultative des Expositions et des Foires à l'étranger constituée par arrêté royal du 27 avril 1929.

Art. 14 et 15. — De bij die artikelen voorziene vermeerderingen van krediet spruiten voort uit de tariefverhogingen der spoorwegen en van de vermeerdering van het personeel belast met opdrachten waaraan verplaatsingen verbonden zijn.

Art. 17. — Deze vermindering spruit voort uit de wedevermindering van de op wachtgeld gestelde ambtenaren in gevolge afschaffing van betrekking of van afdanking.

Art. 18. — Gezien het getal rechthebbenden, laat het bedrag van het krediet slechts toe maar al te ontoereikende hulpelden te verleen.

Art. 19. — Toepassing van het Koninklijk besluit dd. 13 Februari 1930, dat het bedrag van de speciale toelage voorzien bij Koninklijk besluit dd. 22 Juli 1929, op 16 t. h. heeft gebracht.

Art. 20. — Som voldoende geschat voor 1931.

Art. 23. — Som voldoende geschat voor 1931.

Art. 24. — De som van 9,000 frank, als tijdelijke last gevraagd, is bestemd om de kosten te dekken van een examen voor het aanwerven van afgevaardigden bij het Mijntoezicht.

Art. 26. — Deze vermeerdering is het gevolg der tariefverhoging dd. 1 Maart 1930, op het spoorvervoer.

Art. 30. — Verhoging van 1,000 frank met het oog op de kredietaanpassing.

Art. 31. — Het krediet dient vermeerderd voor de bij artikel 26 aangegeven reden.

Art. 33. — Vermindering van 4,000 frank met het oog op de kredietaanpassing.

Art. 36. — Het krediet van 35,000 frank ingeschreven bij litt. *d*, is bestemd in hoofdzaak, om de hierna aangehaalde uitgaven te dekken :

19,000 frank voor de Nationale gemengde Mijncommissie;

10,500 frank voor de Gemengde Commissie der ijzerindustrie;

4,000 frank voor de Commissie voor grès- en hardsteen-groeven.

(1) Art. 37 en 38*a* en *b* (van 1930). — Deze artikels zijn geschrapt ingevolge van het van kracht worden der nieuwe wetsbepalingen, vanaf 1 Januari 1931, betreffende de mijnwerkerspensioenen.

Art. 37. — De wet dd. 1 Augustus 1930 heeft de tegenwoordigheid van het Rijk in het bedrag der mijnwerkerspensioenen merklijk vermeerderd.

(2) Art. 40 (van 1930). — Dit artikel verdwijnt uit hoofde der bij bovenvermelde (1) aangestipte reden.

Art. 38. — Wijziging van het opstel, voortspruitende uit de nieuwe wetgeving.

Art. 39. — Vermindering van 12,200 frank voortspruitende uit het vertrek van een op pensioengesteld assistent en de vervanging ervan door een beginnening.

Art. 45. — Verhoging van 30,000 frank met het oog op het dekken der kosten van de Raadgevende Commissie der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen in het buitenland, bij Koninklijk besluit dd. 27 April 1929 ingesteld.

Art. 47. — Le service spécial de la propriété industrielle rapportera au Trésor des recettes évaluées pour 1931 à :

Brevets d'invention :	
Taxes	fr. 6,800,000
Droit de timbre (loi du 10 septembre 1923)	500,000
Marques de fabrique :	
Taxes.	150,000
Grefte, enregistrement, timbre	285,000
Dessins et modèles industriels : taxes	40,000
Enregistrement international.	80,000
Total.	fr. 7,855,000

Art. 48. — Majoration de 15,000 francs en vue des augmentations normales des traitements et pour parer à l'insuffisance du crédit demandé en 1930 pour le paiement de l'allocation spéciale, octroyée par les arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 et des 13 février et 1^{er} mars 1930.

Chapitre V. — Le Service des Poids et mesures rapportera au Trésor des recettes évaluées, pour 1931, à 2 millions de francs environ.

Art. 53. — Augmentation de 108,800 francs destinée aux augmentations normales des traitements et à la rémunération de trois nouveaux vérificateurs-adjoints.

Art. 55. — Par suite de l'entrée en fonction de trois vérificateurs-adjoints supplémentaires, le crédit prévu pour les frais de déplacements doit être majoré de 17,000 francs.

Art. 57. — Augmentation de 8,000 francs nécessitée par l'extension prise par le Service des Poids et Mesures.

Chapitre VI. — La dénomination du titre de la Direction générale de l'Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager a été modifiée par arrêté royal du 30 septembre 1929 et est devenue « Direction générale de l'Enseignement technique ».

Art. 58. — Crédit estimé suffisant pour l'exercice 1931.

Art. 59. — Décomposition du litt. a :

GRADES.	Nombre d'agents.	Traitements.	Dépenses.
Directeur	1	30,000 à 40,000	38,000
Secrétaire de la Commission administrative.	1	2,000	2,000
Secrétaire-comptable	1	10,500 à 15,000	12,600
Bibliothécaire	1	12,000 à 26,000	24,000
Appareilleur	1	18,000 à 28,000	28,000
Appareilleur spécial de laboratoire	1	450 à 900 fr. par heure de service.	4,095
Appareilleur pour le cours de la soudure	1		1,125
Préparateur du cours des mineurs	1		3,150
Préposé à l'entretien	1	9,000 à 15,000	11,500
Chargés de cours	17	1,250 à 2,500 par heure de cours	139,700
	26		264,170
Indemnité familiale			3,830
Total			fr. 268,000
Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 et des 13 février et 1 ^{er} mars 1930			
			43,000
Total général			fr. 311,000

Art. 47. — De Speciale Dienst van den nijverheidseigendom zal aan de Schatkist de volgende ontvangsten opbrengen geschat voor 1931 op :

Uitvindingsbrevetten :	
Belastingen	fr. 6,800,000
Zegelrecht (wet van 10 September 1923)	500,000
Fabrieksmerken :	
Belastingen	150,000
Griffie, registratie, zegel	285,000
Nijverheidsteekeningen en modellen: belastingen	40,000
Internationaal registratie	80,000
Totaal.	fr. 7,855,000

Art. 48. — Vermeerdering van 15,000 frank met het oog op de normale verhoogingen van de wedden en ten einde de ontoereikendheid van het krediet in 1930 gevraagd voor het betalen der speciale toelage, toegekend bij Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929 en van 13 Februari en 1 Maart 1930, te voorkomen.

Hoofdstuk V. — De Dienst der Maten en Gewichten zal aan de Schatkist inkomsten opbrengen geraamd op omtrent 2,000,000 frank voor 1931.

Art. 53. — Verhooging van 108,800 frank bestemd tot de normale verhoogingen der wedden en tot de bezoldiging van drie nieuwe onderijkmeesters.

Art. 55. — Ingevolge het in dienst treden van drie nieuwe onderijkmeesters dient het voor de verplaatsingskosten bestemd krediet met 17,000 frank vermeerderd.

Art. 57. — Verhooging van 8,000 frank vereischt door de uitbreiding genomen door den Dienst der Maten en Gewichten.

Hoofdstuk VI. — De benaming van de Algemeene Directie van het Nijverheids-, beroeps-, handels-, en huishoudonderwijs werd bij Koninklijk besluit dd. 30 September 1929 gewijzigd en is nu « Algemeene Directie van het Technisch Onderwijs ».

Art. 58. — Krediet voor 1931 als voldoende geraamd.

Art. 59. — Uiteenzetting van litt. a :

GRADEN.	Getal personeelsleden.	Jaarwedden.	Uitgaven.
Directeur	1	30,000 tot 40,000	38,000
Secretaris van het Bestuurcollege	1	2,000	2,000
Secretaris-boekhouder	1	10,500 tot 15,000	12,600
Bibliothecaris	1	12,000 tot 26,000	24,000
Assistent	1	18,000 tot 28,000	28,000
Speciaal-laboratorium assistent	1	450 tot 900 fr. per uur dienst.	4,095
Assistent voor den soldeercursus	1		1,125
Assistent bij den cursus voor mijnwerkers	1		3,150
Personeelslid belast met het onderhoud	1	9,000 tot 15,000	11,500
Docenten	17	1,250 tot 2,500 per uur cursus	139,700
	26		264,170
Gezinsvergoeding			3,830
Totaal			fr. 268,000
Toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929 en van 13 Februari en 1 Maart 1930			
			43,000
Algemeen totaal			fr. 311,000

Augmentation de 68,900 francs résultant :

1° A concurrence de 22,000 francs des augmentations normales des traitements et de l'extension aux chargés de cours du bénéfice de l'allocation spéciale octroyée en application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 et des 13 février et 1^{er} mars 1930;

2° A concurrence de 46,900 francs, en charge temporaire, du renouvellement et de l'amélioration de l'équipement des cours et laboratoires.

Les publications, ventes de cours, etc., du Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz, procurent au Trésor une recette évaluée à 24,000 francs pour 1931.

Art. 60. — Le montant du crédit a été mis en concordance avec les besoins réels.

(3) Art. 63 de 1930. — Ce crédit disparaît et figure désormais au Budget du Ministère des Sciences et des Arts.

Art. 62. — La majoration résulte :

1° Des augmentations normales de traitements;

2° De la mise au point du crédit nécessaire au paiement de l'indemnité familiale et de l'allocation spéciale octroyée en application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929 et des 13 février et 1^{er} mars 1930.

Art. 69. — La majoration résulte :

1° Des augmentations normales des traitements;

2° Du relèvement de l'indemnité annuelle allouée aux présidents du Conseil d'Appel de Bruxelles;

3° De la nomination d'un greffier-adjoint.

Art. 70. — Réduction de 40,000 francs : il n'y aura pas d'élections durant l'année 1931.

Art. 72. — Augmentation de 1,000 francs en vue de la nomination d'un secrétaire-adjoint flamand.

Art. 74. — L'augmentation du nombre de décorations à distribuer nécessite une majoration de crédit de 5,000 fr.

Art. 75. — La vente aux caisses communes et aux sociétés d'assurances des fiches nécessaires à la statistique des accidents du travail permet d'escompter une recette annuelle de 15,000 francs.

Art. 78 (*nouveau*). — L'article 49 de la loi du 19 juillet 1930 fixe à 30 millions de francs le montant de la subvention à allouer chaque année à la Caisse Nationale d'allocations familiales. Toutefois, cette loi devant être appliquée par échelons, une somme de 18 millions de francs sera suffisante pour l'année 1931.

Art. 79 (*nouveau*). — Les dépenses de la Commission des allocations familiales étaient prévues précédemment à charge de l'article 80. — Il a paru préférable de les faire apparaître en un article distinct.

Art. 80. — La majoration de crédit résulte de l'extension donnée au Service des allocations familiales par la loi du 19 juillet 1930. Il a été tenu compte du transfert indiqué à l'article 79 (*nouveau*). Le libellé de cet article a été modifié pour le mettre en concordance avec les nouvelles dispositions légales.

Chapitre VIII. — Le service de l'Inspection du Travail rapportera au Trésor, en 1931, des recettes évaluées comme suit :

Epreuves des récipiends destinés à contenir des gaz comprimés, liquéfiés ou dissous . fr. 60,000

Participation des demandeurs et des opposants dans les frais d'instruction des demandes d'autorisation d'établissements classés. . . 700,000

Total. . fr. 760,000

Vermeerdering van 68,900 frank voortspruitende :

1° Ten beloope van 22,000 frank, uit de normale verhoogingen van de wedden en het uitbreiden, ten behoeve der lectors, van het voordeel der speciale toelage verleend bij toepassing der Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929 en van 13 Februari en 1 Maart 1930;

2° Ten beloope van 46,900 frank, als tijdelijke last, uit het vernieuwen en het verbeteren wat voor de cursussen en laboratoria noodig is.

De uitgaven, het verkopen van cursussen, enz., van het Rijksvakmuseum te Morlanwelz, brengen aan de Schatkist een ontvangst op geschat op 24,000 frank voor 1931.

Art. 60. — Het bedrag van het krediet werd vastgesteld overeenkomstig de noodwendigheden.

(3) Art. 63 van 1930. — Dit krediet valt weg en zal voortaan in de Begroting van Wetenschappen en Kunsten worden vermeld.

Art. 62. — De vermeerdering spruit voort uit :

1° De normale verhooging der wedden;

2° De kredietaanpassing noodig voor de uitkeering van de gezinsvergoeding en voor de speciale toelage verleend bij toepassing der Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929 en van 13 Februari en 1 Maart 1930.

Art. 69. — De vermeerdering spruit voort uit :

1° De normale verhoogingen der wedden;

2° De verhooging der jaarlijksche vergoeding aan de voorzitters van den Raad van Beroep, te Brussel, verleend;

3° De benoeming van een adjunct-greffier.

Art. 70. — Vermindering van 40,000 frank : er zullen in 1931 geen verkiezingen geschieden.

Art. 72. — Verhooging van 1,000 frank met het oog op het benoemen van een vlaamschen adjunct-secretaris.

Art. 74. — De vermeerdering van het getal uit te reiken eere teekens vergt een kredietverhoging van 5,000 frank.

Art. 75. — De verkoop van steekkaarten aan de gemeene kassen en verzekeringsmaatschappijen, noodig voor de statistiek der arbeidsongevallen, laat toe vooruit een jaarlijksch inkomen van 15,000 frank te schatten.

Art. 78 (*nieuw*). — Artikel 49 der wet dd. 19 Juli 1930 bepaalt op 30 miljoen frank het bedrag der toelage ieder jaar aan de Nationale Kas der gezinsvergoedingen toe te kennen. Daar de wet echter trapsgewijze dient toegepast, zal een som van 18 miljoen frank voor het jaar 1931 voldoende zijn.

Art. 79 (*nieuw*). — De uitgave der Commissie der gezinsvergoedingen waren voorheen ten laste van artikel 80 voorzien. — Het scheen verkieslijker ze bij een afzonderlijk artikel te vermelden.

Art. 80. — De kredietvermeerdering spruit voort uit de uitbreiding door de wet dd. 19 Juli 1930 aan den Dienst der gezinsvergoedingen verleend. Rekening werd gehouden met de overschrijving waarvan sprake in artikel 79 (*nieuw*). Het opstel van dit artikel werd gewijzigd, om het in verhouding met de nieuwe wetsbepalingen te stellen.

Hoofdstuk VIII. — De dienst van het Toezicht over den Arbeid, zal aan de Schatkist, in 1931, inkomsten opbrengen geschat als volgt :

Beproevingen van vaten bestemd voor
samengepersten, vloeibare of opgeloste gassen 60,000

Bijdrage van de aanvragers en verweerders
tot het bestrijden der kosten voor instructie
van aanvragen om vergunning voor ingedeelde
inrichtingen 700,000

Totaal. . fr. 760,000

Art. 81. — Majoration de 363,800 francs résultant :

1° Des augmentations normales des traitements;
2° Du transfert du personnel administratif des bureaux provinciaux : ce personnel forme actuellement un cadre spécial indépendant du cadre général; précédemment il était rémunéré à charge du chapitre I, article 2;

3° De la création d'un poste d'inspecteur en chef directeur et d'un emploi d'inspecteur;

4° De l'augmentation d'une unité du nombre des contrôleurs principaux.

Art. 83. — Par suite du transfert à l'inspection du travail du service des chaudières à vapeur, assuré antérieurement par l'administration des Ponts et Chaussées, le nombre des inspecteurs doit être augmenté de trois unités.

D'autre part, les vides existants dans le cadre de l'inspection du travail seront bientôt comblés.

Il faut donc prévoir un plus grand nombre de déplacements.

Art. 84. — Majoration de l'indemnité allouée à certains chefs de districts, à la suite du transfert à l'Inspection du Travail du Service du contrôle des Appareils à vapeur.

Art. 85. — Le crédit de matériel de l'Inspection du Travail est manifestement insuffisant. Depuis plusieurs années des crédits supplémentaires doivent être demandés. Cette situation provoque des retards dans le paiement des créances.

Art. 86. — La charge temporaire de 25,000 francs disparaît en 1931.

Art. 88. — La répartition du crédit par littéras a été mise en concordance avec les nécessités réelles.

Art. 90. — Ce crédit est en majoration de 68,000 francs par suite des augmentations normales des traitements et de la nomination, à titre provisoire, d'un inspecteur médecin.

Art. 93. — Augmentation de 500 francs, du fait qu'il y a un bénéficiaire en plus de l'allocation fixe pour frais de bureau.

Art. 97a. — L'augmentation se justifie par le développement des effectifs des associations mutualistes et par la majoration du taux des cotisations.

Art. 98. — Augmentation de 210 francs résultant de la mise au point du crédit.

Art. 100. — Voir article 97a.

Art. 101. — Cette augmentation est motivée par :

1° La nécessité de publier au cours de l'exercice 1931 le « Rapport triennal aux Chambres législatives sur l'exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail » (11,000 francs en charge temporaire);

2° Les dépenses nouvelles à prévoir en raison des plus nombreuses réunions que la commission devra tenir en 1931, pour la préparation des arrêtés royaux et ministériels à prendre en exécution de la loi portant révision de la législation sur les accidents du travail, ainsi que pour la refonte des arrêtés antérieurs.

Art. 103. — Somme estimée suffisante pour 1931. En application de la loi du 1^{er} décembre 1928 portant création d'un office et d'un fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés, la dépense imposée, en vertu de la dite loi, est récupérable à charge des provinces pour 2/8 et des communes pour 2/8. Le remboursement à prévoir de ce chef et s'élevant à 10,000,000 de francs, est porté aux Voies et Moyens.

Art. 81. — Vermeerdering van 363,800 frank voort-spruitende uit :

1° De normale verhoogingen der wedden;

2° De verplaatsing van het administratiepersoneel in buitendienst : deze personeelsleden vormen thans een speciaal kader, onafhankelijk van het algemeen kader; vroeger viel hun bezoldiging ten laste van hoofdstuk I, artikel 2;

3° Het inrichten van een plaats van een hoofdinspecteur-directeur en van een ambt van inspecteur;

4° De vermeerdering van het getal hoofdcontroleurs met een ambtenaar.

Art. 83. — Door het overbrengen naar het arbeidstoezicht van den dienst der stoomketels vroeger vallend onder het bestuur van Bruggen en Wegen, dient het getal inspecteurs met drie vermeerderd.

Anderzijds zullen de openstaande plaatsen van het kader van het arbeidstoezicht weldra worden aangevuld.

Er dienen dus een grooter getal verplaatsingen voorzien.

Art. 84. — Vermeerdering van de vergoeding aan zekere hoofden van dienst verleend, ten gevolge van het overbrengen van den Contrôle-dienst der Stoomtoestellen naar het Arbeidstoezicht.

Art. 85. — Het krediet voor materieel van het Arbeidstoezicht is blijkbaar ontoereikend. Sedert verschillende jaren dienden kredietverhoogingen aangevraagd. Deze toestand verwekt vertragingen in het uitbetalen der schuld-vorderingen.

Art. 86. — De tijdelijke last van 25,000 frank verdwijnt in 1931.

Art. 88. — De onderverdeling van het krediet per litera's werd met de werkelijke noodzakelijkheid in verhouding gebracht.

Art. 90. — Dit krediet is vermeerderd met 68,000 frank door de normale verhoogingen der wedden en door het benoemen van een tijdelijk medisch inspecteur.

Art. 93. — Verhoging van 500 frank daar er een recht-hebbende meer is om aanspraak te maken op de vaste uitkeering voor bureelkosten.

Art. 97a. — Verhoging noodig door het aangroeien der leden van de mutualiteitsverenigingen, en door de verhoging van het bedrag der bijdragen.

Art. 98. — Vermeerdering van 210 frank met het oog op kredietaanpassing.

Art. 100. — Zie artikel 97a.

Art. 101. — Deze vermeerdering wordt gemotiveerd door :

1° De noodzakelijkheid, die er bestaat, in den loop van het dienstjaar 1931 het « Driejaarlijksch rapport voor de Wetgevende Kamers in uitvoering der wet dd. 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen » uit te brengen (11,000 frank als tijdelijke last);

2° De nieuwe uitgaven te voorzien wegens het feit, dat de commissie in 1931 meer vergaderingen moet houden, wegens de voorbereiding van de Koninklijke en Ministeriele besluiten, te geven in uitvoering der wet houdende wijziging der wetgeving op de arbeidsongevallen alsmede wegens de herziening der vorige besluiten.

Art. 103. — Som voldoende geschat voor 1931. Bij toepassing der wet van 1 December 1928, waarbij een dienst en een speciaal fonds worden ingericht ten behoeve van de gebrekkelijken en verminkten is de uitgave door bedoelde wet opgelegd invorderbaar ten laste der provincien voor 2/8 en ten laste der gemeenten voor 2/8. De terugbetaling uit dien hoofde te voorzien en loopend tot 10,000,000 frank is bij 's Lands Middelen gebracht.

Art. 105. — Ce crédit a été diminué de 6,000 francs en 1930, mais en raison du nombre d'inspections à effectuer, il est nécessaire de le ramener à son montant primitif.

Chapitre XII. — Le titre du chapitre XII doit être mis en concordance avec les nouvelles dispositions légales.

(4) Art. 107, 111 et 112 de 1930 et art. 109 (*nouveau*) de 1931. — Ces articles sont supprimés et remplacés par l'article 109 (*nouveau*) au Fonds des dotations créé par l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930.

Art. 107. — Le montant de ce crédit doit être majoré par suite de l'accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes de vieillesse.

Art. 108. — Modification du libellé, résultant des nouvelles dispositions légales qui prévoient la constitution d'une rente de veuve au lieu d'une rente de survie.

Le montant du crédit doit être majoré en suite de l'accroissement du nombre de bénéficiaires de rentes.

(5) Art. 113 de 1930 et art. 110 (*nouveau*) de 1931. — L'article 113 de 1930 disparaît et est remplacé par l'article 110 (*nouveau*) de 1931.

Le montant du crédit inscrit à cet article doit être porté à 10 millions de francs pour les motifs suivants :

a) Le montant de la majoration de rente de veuve est dorénavant fixé à 540 francs au lieu de 180 francs. (Art. 45 de la loi du 14 juillet 1930.) Celui des allocations d'orphelins est fixé à 240 francs au lieu de 180 francs et à 420 francs au lieu de 360 francs. (Art. 50 de la loi du 14 juillet 1930.)

b) En exécution de l'article 52, 1° de la loi du 14 juillet 1930, la dépense résultant du paiement de ces majorations et de ces allocations doit être supportée entièrement par l'Etat.

Il y a lieu d'observer que le crédit sollicité n'est pas destiné uniquement à couvrir les charges présentes, savoir : à payer les majorations et les allocations pour l'année en cours, mais qu'il doit également permettre au Fonds des veuves et des orphelins de couvrir les charges futures, c'est-à-dire, le paiement des majorations et des allocations jusqu'au moment où les bénéficiaires seront décédés ou atteindront l'âge de 16 ans.

Art. 111. — La nouvelle législation ne prévoit plus, après le 31 décembre 1930, l'octroi des allocations de veuves et d'orphelins à de nouveaux bénéficiaires, mais il faudra continuer à payer l'un et l'autre de ces avantages aux personnes qui auront été admises à les recevoir à la date ci-dessus.

L'augmentation du crédit provient de l'accroissement du nombre de bénéficiaires de l'allocation de veuve et de l'allocation d'orphelin.

Art. 112. — Le crédit demandé sera suffisant pour faire face aux dépenses de l'année 1931.

Modification du libellé parce que les communes et les provinces n'interviennent plus dans l'établissement des dossiers des majorations de rentes de vieillesse. Ceux-ci seront transmis directement au Département par les contrôleurs des contributions et non plus par l'intermédiaire des administrations communales et provinciales. Il n'y aura donc plus lieu de payer une indemnité quelconque aux fonctionnaires des administrations provinciales.

Art. 115. — La composition et les attributions de la Commission supérieure des pensions de vieillesse sont considérablement élargies par les articles 59 et 60 de la loi du 14 juillet 1930 : d'une part les frais de fonctionnement seront plus élevés, étant donné que le nombre de membres sera augmenté et les réunions plus fréquentes et, d'autre part, les frais du secrétariat subiront une augmentation proportionnelle.

Art. 105. — Dit krediet werd in 1930 met 6,000 frank verminderd, maar gelet op het getal uit te voeren inspecties is het noodig het vroeger bedrag te behouden.

Hoofdstuk XII. — De titel van hoofdstuk XII dient in overeenstemming gebracht met de nieuwe wetsbepalingen.

(4) Art. 107, 111 en 112 van 1930 en art. 109 (*nieuw*) van 1931. — Deze artikels zijn geschrapt en vervangen door artikel 109 (*nieuw*) betrekking hebbende op het Dotatienfonds bij artikel 46 der wet van 14 Juli 1930 ingericht.

Art. 107. — Het bedrag van dit krediet dient verhoogd door het toenemen van het getal rechthebbenden op de ouderdomsrente.

Art. 108. — Wijziging van het opstel, voorspruitende uit de nieuwe wetsbepalingen, die het vaststellen van een rente aan weduwen in plaats van een overlevingsrente voorzien.

Het bedrag van dit krediet dient vermeerderd door het toenemen van het getal rechthebbenden op renten.

(5) Art. 113 van 1930 en art. 110 (*nieuw*) van 1931. — Artikel 113 van 1930 verdwijnt en wordt door artikel 110 (*nieuw*) van 1931 vervangen.

Het bedrag van het bij dit artikel ingeschreven krediet dient voor de volgende reeën op 10 miljoen frank gebracht :

a) Het bedrag der vermeerdering van de weduwerente is voortaan vastgesteld op 540 frank in plaats van 180 frank. (Art. 45 der wet dd. 14 Juli 1930.) Dat van de weezenbelage is op 240 frank vastgesteld in plaats van 180 frank en op 420 frank in plaats van 360 frank. (Art. 50 der wet dd. 14 Juli 1930.)

b) In uitvoering van artikel 52, 1°, der wet dd. 14 Juli 1930, dient de uitgave voortspruitende uit deze vermeerderingen en toelagen gansch door het Rijk gedragen.

Er dient aangestipt, dat het gevraagd krediet niet alleen bestemd is om de kosten der huidige lasten te dekken, te weten : het betalen der vermeerderingen en toelagen voor het loopend jaar, maar dat het ook aan het weduwen- en weezenfonds dient toe te laten de toekomstige lasten te dragen, 't is te zeggen, de betaling der vermeerderingen en toelagen tot op het oogenblik, dat de belanghebbenden zijn overleden of den ouderdom van 16 jaar hebben bereikt.

Art. 111. — De nieuwe wetgeving voorziet niet meer het verleenen, na 31 December 1930, aan nieuwe rechthebbenden van weduwen- en weezenbelagen, maar zij dienen aan de personen die op bovenvermelden datum met die toelagen werden begunstigd verder uitgekeerd.

De kredietvermeerdering komt voort uit het toenemen van het getal rechthebbenden op de weduwen- en weezenbelagen.

Art. 112. — Het gevraagd krediet zal voldoende zijn om in de uitgaven van het jaar 1931 te voorzien.

Wijziging van het opstel daar de gemeenten en provincien niet meer zullen bijdragen in de samenstelling van de dossiers voor de betaling van de vermeerdering der ouderdomsrenten. Deze dossiers zullen rechtstreeks door den controleur der belastingen aan het Departement worden overgemaakt en niet meer door bemiddeling der gemeente- en provinciebesturen. Er dient dus aan het personeel der provinciebesturen hoegenaamd geene vergoeding meer uitgekeerd.

Art. 115. — De samenstelling en de bevoegdheden van de Hoogere commissie voor ouderdomspensioenen werden merklijk uitgebreid ingevolge artikelen 59 en 60 der wet dd. 14 Juli 1930 : enerzijds, gezien de vermeerdering van het getal leden en het grooter getal vergaderingen zullen de werkingskosten hooger loopen, en anderzijds zullen de kosten van het secretariaat een daarmede in verband staande verhooging ondergaan.

Art. 117. — Le montant des sommes à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour les travaux effectués par cette institution pour le compte du Département s'est élevé :

en 1928 : à fr. 898,685.22
et en 1929 : à fr. 1,095,575.72.

Les dépenses de 1930 et de 1931 subiront une progression approximativement équivalente.

Art. 119. — La mise en application de la nouvelle législation nécessitera des dépenses supplémentaires pour l'achat de matériel, l'impression des nouvelles formules et des nouvelles instructions, l'impression des nouveaux timbres retraite et des nouvelles cartes de versement, etc. Une somme de 500,000 francs (en charge temporaire) est nécessaire de ce chef.

Art. 122. — L'Administration des Postes établit le montant de la redevance en tenant compte de l'importance du travail et de la rémunération des agents chargés de son exécution.

L'allocation inscrite au Budget de l'exercice 1930 sera insuffisante. Le crédit a été mis à la hauteur de la dépense probable de 1931.

Art. 124. — Le crédit sollicité pour l'exercice 1931 est destiné à couvrir les frais de dépouillement des renseignements recueillis le 31 décembre 1930 par les soins des administrations communales.

Art. 125. — La conférence tiendra deux sessions en 1931. Pour couvrir les frais des délégués belges à ces réunions, il est nécessaire de disposer d'une somme de 250,000 francs.

Un crédit de 10,000 francs doit, en outre, être prévu pour les frais du délégué belge aux sessions du Conseil d'administration du Bureau International du Travail.

Art. 126. — La diminution de 25,000 francs résulte de la grande mortalité qui atteint cette catégorie de secours.

Art. 127. — Crédit à maintenir en 1931.

Art. 128. — L'application des mesures prises en vertu de l'arrêté royal du 5 février 1930 (multiplication par 4/3 des allocations octroyées en 1929 et relèvement jusque 6,000 francs de la base de calcul pour les accidents antérieurs au 1^{er} juillet 1905) a pour conséquence d'augmenter considérablement la charge résultant du paiement des allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.

Le produit des taxes imposées aux chefs d'entreprises sera supérieur à celui des années précédentes, mais cette augmentation de recettes ne compensera pas l'augmentation des charges.

Art. 129. — Ce crédit doit être maintenu en 1931. La subvention qui en fait l'objet a un caractère provisoire et dégressif.

Art. 130a, 130b et 130c. — Voir article 97a.

Art. 131, 132, 133 et 134. — Crédits à maintenir en 1931.

Art. 135. — Majoration de 2,320 francs provenant de la mise au point du crédit.

Art. 136 et 137. — Crédits à maintenir en 1931.

Art. 138. — La subvention annuelle à allouer au Fonds National de crise a été réduite à 10,000,000 de francs pour 1930. Les dépenses de cet exercice atteindront 20,000,000 de francs : aussi le Fonds de crise a dû utiliser complètement la réserve inscrite au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour faire face à ses dépenses de 1930.

Art. 117. — Het bedrag der aan de Spaar- en Lijfrentekas te betalen sommen, wegens het werk voor rekening van het Departement door deze instelling uitgevoerd, beliep :

op fr. 898,685.22 in 1928, en
op fr. 1,095,575.72 in 1929.

De uitgaven van 1930 en 1931 zullen een jaarlijksche vermeerdering ondergaan die daarmee nagenoeg zal in verband staan.

Art. 119. — Het in werking treden der nieuwe wetgeving zal bijkomende uitgaven meebrengen met het oog op het aanschaffen van materieel, het drukken van nieuwe formulieren en nieuwe onderrichtingen, het drukken van nieuwe lijfrentezegels en nieuwe stortingskaarten, enz. Eene som van 500,000 frank (als tijdelijke last) is voor dit doel noodig.

Art. 122. — De Postadministratie stelt het bedrag der vergoeding vast rekening gehouden met de belangrijkheid van het werk en met de bezoldiging der met de uitvoering ervan gelaste personeelsleden.

De toelage bij de Begroting van het dienstjaar 1930 ingeschreven, zal ontoereikend zijn. Het krediet werd vastgesteld met het oog op de waarschijnlijke uitgaven van 1931.

Art. 124. — Het krediet voor het dienstjaar 1931 gevraagd is bestemd om de kosten te dekken van het werk der opnemering der inlichtingen op 31 December 1930 door de zorgen der gemeentebesturen gedaan, te vergoeden.

Art. 125. — De conferentie zal in 1931 twee zittingen houden. Ten einde de kosten der Belgische afgevaardigden bij deze vergaderingen te dekken, is het noodig over eene som van 250,000 frank te beschikken.

Een krediet van 10,000 frank dient darenboven voorzien voor de kosten van den Belgischen vertegenwoordiger aan de zittingen van het Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau te dekken.

Art. 126. — De vermindering van 25,000 frank spruit voort uit het groot sterfte cijfer dat dit soort ondersteunden treft.

Art. 127. — Dit krediet dient behouden in 1931.

Art. 128. — Uit het toepassen der maatregelen, getroffen krachtens het Koninklijk besluit van 5 Februari 1930 (vermenigvuldiging door 4/3 van de in 1929 verleende toelagen en verhooging tot 6,000 frank van de basis genomen voor het berekenen van de vóór 1 Juli 1905 overkomen ongevallen) vloeit een aanzienlijke vermeerdering voort der uitgave voortspruitende uit het uitkeeren der toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen.

De opbrengst van de belasting aan de ondernemers opgelegd, zal hooger loopen dan die van de vorige jaren. Er is ook geen twijfel dat bedoelde verhooging van ontvangsten tegen de vermeerdering der lasten niet kan opwegen.

Art. 129. — Dit krediet dient behouden in 1931. De bijdrage waarvan spraak is heeft een voorloopig en afnemend karakter.

Art. 130a, 130b en 130c. — Zie artikel 97a.

Art. 131, 132, 133 en 134. — Kredieten in 1931 te behouden.

Art. 135. — Vermeerdering van 2,320 frank met het oog op kredietaanpassing.

Art. 136 en 137. — Kredieten in 1931 te behouden.

Art. 138. — De toelage voor 1930 aan het Nationaal Crisisfonds verleend werd verminderd tot een som van 10,000,000 frank. De uitgaven van dat dienstjaar zullen 20,000,000 frank bereiken : ook diende het Crisisfonds al de reserves te benutten die waren ingeschreven op de Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order, om in de uitgaven van 1930 te voorzien.

Pour mettre le Fonds de crise à même d'assurer le paiement des allocations en 1931 et en vue de réalimenter la réserve indispensable au fonctionnement d'une institution de l'espèce, il est nécessaire de porter à 40,000,000 de francs le montant du subside à allouer pour 1931.

Art. 139. — Par suite de la réduction du taux de l'intérêt, les ressources que retire le Fonds de crise du placement de son capital diminuent tandis que ses frais d'administration augmentent dans de fortes proportions.

Art. 140. — Un crédit spécial fixé à 500.000 francs d'abord et à 200,000 francs ensuite, a été inscrit antérieurement au budget pour pouvoir intervenir, le cas échéant, dans les pertes à provenir de l'exécution de la loi du 7 août 1921, prorogée par la loi du 9 août 1926 et modifiée par celle du 5 mai 1929. Aucun prélèvement n'a jamais été fait sur ces crédits. Il paraît donc inutile de gonfler le Budget du montant d'un crédit qui ne sera pas dépensé, mais il est préférable, pour le principe, de maintenir l'article pour mémoire.

Art. 141. — Il y a lieu de maintenir en 1931 un crédit de 13,000,000 de francs pour le paiement d'environ 4,000 primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription.

Art. 142. — Crédit à maintenir en 1931.

Art. 143. — La somme à prévoir du chef des intérêts à payer par l'Etat sur les avances consenties par la Caisse Générale d'Epargne et de Rente à la société dont il s'agit, ne s'élève plus qu'à 56,302 francs par suite du remboursement d'une partie de la somme empruntée.

Art. 144, 145, 146 et 147. — Crédits à maintenir en 1931.

(6) et (7) Art. 149 et 150 (de 1930). — Ces crédits disparaissent en 1931.

(8) à (12) Art. 152 à 156 (de 1930). — Ces crédits disparaissent en 1931.

Art. 148. — Seconde tranche du crédit de 10,000,000 de francs prévu pour la construction de locaux pour le Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz.

(13) à (20) Art. 158 à 165 (de 1930). — Ces crédits disparaissent en 1931.

Art. 149. — Le Gouvernement a fixé à 6,500,000 francs le montant de l'intervention dans les frais de la participation du pays à l'Exposition coloniale internationale, de Paris en 1931, dont 4,000,000 de francs à supporter par le Budget de la Colonie et 2,500,000 francs à prendre en charge par le Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Om het Nationaal Crisisfonds in de mogelijkheid te stellen de uitkeeringen der toelagen in 1931 te verzekeren en met het oog de reserve opnieuw aan te vullen, die voor de instelling van dien aard onontbeerlijk is dient het bedrag van de subsidie voor 1931 te verleen, op 40 miljoen frank gebracht.

Art. 139. — Door het verminderen van het bedrag der interesten, verminderen ook de ontvangsten, die het Nationaal Crisisfonds uit het plaatsen van haar kapitaal trekt, wanneer de administratiekosten grootelijks vermeerderen.

Art. 140. — Een speciaal krediet vroeger vastgesteld op 500,000 frank, en dan op 200,000 frank, werd voorheen op de Begroting ingeschreven om desgevallend tegemoet te komen in de verliezen voortspruitende uit de uitvoering der wet van 7 Augustus 1921, verlengd door de wet van 9 Augustus 1926 en gewijzigd door deze van 5 Mei 1929. Nooit werd er aan dit krediet geput. Het blijkt dus nutteloos de begroting met het bedrag te vermeerderen van een krediet, dat niet zal worden aangesproken, maar het is, in beginsel, verkieselijk, dit artikel voor memorie te behouden.

Art. 141. — Er dient in 1931 een krediet van 13,000,000 frank behouden, dat bestemd is tot het uitkeeren van ongeveer 4,000 bijkomende premies tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten.

Art. 142. — Krediet in 1931 te behouden.

Art. 143. — De te voorziene som uit hoofde der interesten door het Rijk te betalen op de voorschotten door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas aan de maatschappij waarvan sprake verleend, belooft slechts 56,302 frank tengevolge van de terugbetaling van een deel der ontleende som.

Art. 144, 145, 146 en 147. — Kredieten in 1931 te behouden.

(6) en (7) Art. 149 en 150 (van 1930). — Deze kredieten verdwijnen in 1931.

(8) tot (12) Art. 152 tot 156 (van 1930). — Deze kredieten verdwijnen in 1931.

Art. 148. — Tweede gedeelte van een krediet van 10 miljoen frank voorzien voor het opbouwen van lokalen voor het Rijksvakmuseum te Morlanwelz.

(13) tot (20) Art. 158 tot 165 (van 1930). — Deze kredieten verdwijnen in 1931.

Art. 149. — De Regeering heeft het bedrag der tegemoetkoming in de kosten van 's Lands deelneming aan de Coloniale internationale Tentoonstelling van Parijs, in 1931, op 6,500,000 frank vastgesteld, waarvan 4,000,000 frank door de Begroting van de Colonie en 2,500,000 frank door de Begroting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg te dragen.

